Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0132(COD)

3.3.2017

PAKEITIMAI
272–455

Pranešimo projektas
Monica Macovei
(PE597.620v02-00)

dėl pirštų atspaudų lyginimo sistemos EURODAC sukūrimo siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (ES) Nr. 604/2013, siekiant nustatyti neteisėtai esančius trečiųjų šalių piliečius ar asmenis be pilietybės, ir dėl valstybių narių teisėsaugos institucijų bei Europolo teisėsaugos tikslais teikiamų prašymų palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis (nauja redakcija)

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016) 0272 – C8-0179/2016 – 2016/0132(COD))

Pakeitimas 272
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
2 a skyrius (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	IIa SKYRIUS TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS, DĖL KURIŲ VALSTYBĖ NARĖ KETINA VYKDYTI PERKĖLIMO Į ES PROCEDŪRĄ
	12a straipsnis Pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų rinkimas ir perdavimas
	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, dėl kurio valstybė narė ketina vykdyti perkėlimo į ES procedūrą, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą ir po tokio asmens įregistravimo, apibrėžto Reglamento XXX/XXX 10 straipsnio 2 dalyje, kaip galėdama skubiau perduoda juos į centrinę sistemą kartu su kitais minėto reglamento 10 straipsnyje nurodytais duomenimis.
	Tuo atveju, jei įregistravimo metu reikalavimas paimti visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą neįvykdomas, valstybės narės neatleidžiamos nuo pareigos paimti pirštų atspaudus ir veido atvaizdą bei perduoti juos į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima prašytojo pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, ne vėliau kaip per 48 valandas nuo geros kokybės pirštų atspaudų paėmimo.
	2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai neįmanoma paimti trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, dėl kurio valstybė narė ketina vykdyti

perkėlimo į ES procedūrą, pirštų atspaudų ir veido atvaizdo dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, valstybės narės tokius pirštų atspaudus ir veido atvaizdą paima ir persiunčia kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

3. Pirštų atspaudus, veido atvaizdus ir kitus Reglamento XXX/XXX 10 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis taip pat gali paimti ir perduoti Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros (ESPA) ekspertai, tuo metu, kai vykdo jiems patikėtas užduotis pagal ESPA reglamentą.

12 b straipsnis Duomenų įrašymas

Į centrinę sistemą įrašomi tik šie duomenys:

a) pirštų atspaudų duomenys;

b) veido atvaizdas;

c) pavardė (-ės) ir vardas (-ai), pavardė (-ės) gimimo metu ir visos anksčiau turėtos pavardės, visos pravardės, kurias galima įvesti atskirai;

d) pilietybė (-ės);

e) gimimo vieta ir data;

f) kilmės valstybė narė, sulaikymo vieta ir data;

g) lytis;

h) prireikus – asmens tapatybės arba kelionės dokumento tipas ir numeris; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodas ir galiojimo pabaigos data;

i) kilmės valstybės narės naudojamas registracijos numeris;

j) pirštų atspaudų ir (arba) veido atvaizdo ėmimo data;

k) duomenų perdavimo į centrinę sistemą data;

l) operatoriaus naudotojo tapatybės kodas;

Or. fr

Pagrindimas

Recast: la création de ce nouveau chapitre se justifie par la proposition d'inclure dans Eurodac les ressortissants de pays tiers et les apatrides pour lesquels un Etat membre entend exécuter une procédure de réinstallation conformément au règlement XXX/XXX. L'article 10 dudit règlement prévoit que les États membres enregistrent les données des personnes qu'ils entendent réinstaller et les stockent ensuite. Il n'est pas précisé dans quelle base de données celles-ci sont enregistrées. Il est donc proposé de les enregistrer directement dans Eurodac afin qu'elles puissent bénéficier des garanties offertes par le présent règlement et qu'elles soient soumises au même régime que les données des autres bénéficiaires de protection internationale. Cet enregistrement permettra aussi de pouvoir déterminer l'État membre de réinstallation et ce, afin de contrôler les mouvements secondaires comme cela est avancé par la Commission dans sa proposition.

Pakeitimas 273
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
3 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS, SULAIKYTI DĖL NETEISĖTO IŠORINĖS SIENOS KIRTIMO	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid

down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Pakeitimas 274
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

In many cases, asylum seekers who enter the EU in an irregular manner are first fingerprinted as irregular border crossers. When they formally lodge a claim for international protection, they are fingerprinted again as applicants for international protection. Double fingerprinting could lead to an excessive interference into the right to respect for private life enshrined in Article 7 of the Charter and Article 8 of the European Convention on Human Rights (ECHR). It could also create situations of tensions leading to the use of coercive measures to enforce fingerprinting.Moreover, the EU legislator should carefully assess the necessity and proportionality of centrally storing the name, surname, nationality, date and place of birth, as well as information on the travel document of an applicant for international protection for a period as long as 10 years. To reduce risk of abuse, the EU legislator should consider blocking the personal data of international protection applicants listed in Article 13 (2) (c)-(e) and (h) of the proposal until the international protection claim is rejected in the final instance that these are not automatically visible in case of a Eurodac match. Where such data are needed to achieve the objectives laid down in Article 1 (1) (a) and (c) of the proposed recast Eurodac Regulation, it should be exchanged bilaterally between Member States as it is currently the case under Regulation (EU) No. 603/2013.

Pakeitimas 275
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį arba kuris lieka valstybių narių teritorijoje ir per visą laikotarpį nuo sulaikymo iki išsiuntimo pagal sprendimą dėl jo grąžinimo nėra įkalintas, suimtas arba kitaip apribota jo laisvė, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą .	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį arba kuris lieka valstybių narių teritorijoje ir per visą laikotarpį nuo sulaikymo iki išsiuntimo pagal sprendimą dėl jo grąžinimo nėra įkalintas, suimtas arba kitaip apribota jo laisvė, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. ***Vaikų pirštų atspaudai ir veido atvaizdai visų pirma imami 1 straipsnio 1 dalies ca punkte nustatytu tikslu.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas tiesiogiai susijęs su Komisijos šiame straipsnyje siūlomu 14 metų amžiaus keitimu į 6 metų amžių.

Pakeitimas 276
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ***6*** metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį arba kuris lieka valstybių narių teritorijoje ir per visą laikotarpį nuo sulaikymo iki išsiuntimo pagal sprendimą dėl jo grąžinimo nėra įkalintas, suimtas arba	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip ***18*** metų ***amžiaus*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį arba kuris lieka valstybių narių teritorijoje ir per visą laikotarpį nuo sulaikymo iki išsiuntimo pagal sprendimą dėl jo grąžinimo nėra įkalintas, suimtas

kitaip apribota jo laisvė, visų pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą*** .	arba kitaip apribota jo laisvė, visų pirštų atspaudus.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su naujos dalies 1a (nauja) įtraukimu į šį straipsnį, kuria siekiama geriau apsaugoti vaikus, tapusius prekybos žmonėmis aukomis, ir padėti identifikuoti ir apsaugoti dingusius vaikus.

Pakeitimas 277
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. 1 straipsnio 1 dalies ca punkto įgyvendinimo tikslais, kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų amžiaus trečiosios šalies piliečio vaiko, kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo sausuma, jūra ar oru iš trečiosios šalies ir kuris lieka valstybių narių teritorijoje, visų pirštų atspaudus.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti šio dokumento logiką, nes šiuo dokumentu turėtų būti siekiama apsaugoti vaikus, tapusius prekybos žmonėmis aukomis, ir padėti identifikuoti ir apsaugoti dingusius be žinios, dingusius arba pasislėpusius nelydimus vaikus, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pateikiamame kartu su siūloma EURODAC reglamento nauja redakcija. Siekiant laikytis Chartijos 7, 8 ir 24 straipsnių, ne jaunesnių kaip šešerių metų amžiaus vaikų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik tuo atveju, jei juo aiškiai siekiama vaiko apsaugos tikslo.

Pakeitimas 278
Judith Sargentini

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) veido atvaizdą;	b) veido atvaizdą***, jeigu duomenų subjektas yra nepilnametis vaikas***;

Or. en

Pakeitimas 279
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes***, visas pravardes, kurias galima įvesti atskirai***;	c) pavardę (-es) ir vardą (-us), pavardę (-es) gimimo metu ir visas anksčiau turėtas pavardes;

Or. en

Pakeitimas 280
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pilietybę (-es);	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 281

Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pilietybę (-es);	d) pilietybę (-es)***, numanomą ir deklaruotą pilietybę (-es) arba asmens be pilietybės (-ių) statusą pagal 1954 m. Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį***;

Or. en

Pakeitimas 282
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) gimimo vietą ir datą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 283
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) nepilnamečių vaikų šeimos ryšių informaciją, pvz., šeimos narių ir lydinčiųjų asmenų vardus ir pavardes arba bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti vykdyti galimą šeimos paiešką arba susijungimą;

Or. en

Pagrindimas

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Pakeitimas 284
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) tapatybės ar kelionės dokumento tipą ir numerį; dokumentą išdavusios šalies trijų raidžių kodą ir galiojimo pabaigos datą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 285
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) sprendimą grąžinti arba išsiuntimo iš šalies priemonę, kurios ėmėsi kilmės valstybė narė;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija siekiant didinti valstybių narių bendradarbiavimą neteisėtos migracijos valdymo srityje, reikėtų vietoj neteisėtai teritorijoje esančių piliečių prieglobsčio prašymo numerio įrašyti išsiuntimo iš šalies priemonės, kurios ėmėsi duomenis į EURODAC įtraukusi valstybė narė, pavadinimą;

Pakeitimas 286
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies m punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
m) kai taikoma pagal 6 dalį, atitinkamo asmens išvykimo arba išsiuntimo iš valstybių narių teritorijos datą.	***Išbraukta***.

Or. en

Pagrindimas

Informacija turėtų būti įrašoma į SIS. Asmeniui išvykus arba jį grąžinus, visi sistemoje EURODAC likę duomenys turėtų būti ištrinami.

Pakeitimas 287
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Nukrypstant nuo 1 dalies, kai sulaikyto asmens pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, atitinkama valstybė narė tokius pirštų atspaudus ***ir*** veido atvaizdą paima ir persiunčia kuo skubiau ir ne vėliau kaip per 48 valandas po tų su	Nukrypstant nuo 1 dalies, kai sulaikyto asmens pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba abiejų kartu*** neįmanoma paimti dėl priemonių, kurių imtasi jo arba visuomenės sveikatos apsaugai užtikrinti, atitinkama valstybė narė tokius pirštų atspaudus***,*** veido atvaizdą ***arba abu kartu*** paima ir persiunčia kuo skubiau ir ne vėliau kaip per

sveikata susijusių priežasčių išnykimo.	48 valandas po tų su sveikata susijusių priežasčių išnykimo.

Or. en

Pakeitimas 288
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Kai tik ***kilmės*** valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal 1 dalį, išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti, ji ***atnaujina*** įrašytų atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal 2 dalį***, nurodydama jo išsiuntimo arba išvykimo datą***.	6. Kai tik ***atsakinga*** valstybė narė užtikrina, kad atitinkamas asmuo, kurio duomenys į sistemą EURODAC įrašyti pagal 1 dalį, ***gavo leidimą gyventi arba*** išvyko iš valstybių narių teritorijos pagal sprendimą jį grąžinti arba išsiųsti, ji ***ištrina*** įrašytų atitinkamo asmens duomenų rinkinį pagal 2 dalį.

Or. en

Pakeitimas 289
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Pirštų ***atspaudus paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas***	7. Pirštų ***antspaudus paima ir perduoda valstybių narių prieglobsčio ekspertai, įgiję baigę specialų mokymą apie pagrindines teises, teisę į prieglobstį ir kaip tenkinti specialiuosius pažeidžiamų migrantų, įskaitant vaikus, poreikius.***

2005/267/EB].

Or. en

Pakeitimas 290
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Pirštų atspaudus paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB].	7. Pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdus*** paimti ir perduoti taip pat gali Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos būrių nariai, atlikdami užduotis ir naudodamiesi įgaliojimais, nustatytais [Reglamente dėl Europos sienų [ir pakrančių] apsaugos pajėgų, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 2007/2004, Reglamentas (EB) Nr. 863/2007 ir Tarybos sprendimas 2005/267/EB].

Or. en

Pakeitimas 291
Judith Sargentini

Pasiūlymas dėl reglamento
4 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
VALSTYBĖJE NARĖJE APTIKTI NELEGALIAI ESANTYS TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 292
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
4 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
VALSTYBĖJE NARĖJE APTIKTI ***NELEGALIAI*** ESANTYS TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS	VALSTYBĖJE NARĖJE APTIKTI ***NETEISĖTAI*** ESANTYS TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su 3 straipsnio 1 dalies d punkte pateikta apibrėžtimi. Šis pakeitimas taikomas visam tekstui.

Pakeitimas 293
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 294
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris buvo aptiktas neteisėtai esantis jos teritorijoje, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą.	1. Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno ne jaunesnio kaip 6 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kuris buvo aptiktas neteisėtai esantis jos teritorijoje, visų pirštų atspaudus ir veido atvaizdą. ***Vaikų pirštų atspaudai ir veido atvaizdai visų pirma imami 1 straipsnio 1 dalies ca punkte nustatytu tikslu.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas tiesiogiai susijęs su Komisijos šiame straipsnyje siūlomu 14 metų amžiaus keitimu į 6 metų amžių.

Pakeitimas 295
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Kad patikrintų, ar jos teritorijoje aptiktas neteisėtai esantis trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės yra anksčiau padavęs tarptautinės apsaugos prašymą kitoje valstybėje narėje, valstybė narė gali į centrinę sistemą perduoti bet kokius pirštų atspaudų duomenis, susijusius su pirštų atspaudais, kuriuos ji galėjo būti paėmusi iš bet kurio ne jaunesnio kaip 14 metų trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kartu su tos valstybės narės naudojamu

registracijos numeriu.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimu siekiama atstatyti 14 straipsnio teksto 1 dalies galiojimą.

Pakeitimas 296
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) veido atvaizdą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 297
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) pilietybę (-es);	d) pilietybę (-es)***, numanomą ir deklaruotą pilietybę (-es) arba asmens be pilietybės (-ių) statusą pagal 1954 m. Konvencijos dėl asmenų be pilietybės statuso 1 straipsnio 1 dalį***;

Or. en

Pakeitimas 298
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento

14 straipsnio 2 dalies g a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ga) nepilnamečių vaikų šeimos ryšių informaciją, pvz., šeimos narių ir lydinčiųjų asmenų vardus ir pavardes arba bet kokią svarbią informaciją, kuri galėtų padėti vykdyti galimą šeimos paiešką arba susijungimą;

Or. en

Pagrindimas

As the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed Eurodac recast, the lowering of the minimum age from 14 years to 6 years in Article 10(1) et al. should serve in order to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children. In order to comply with Article 7, 8 and 24 of the EU Charter of Fundamental Rights the processing of childrens' biometric data could be only justified by a child protection purpose. Therefore this amendment is directly linked to the changes which the Commission proposed.

Pakeitimas 299
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) sprendimą grąžinti arba išsiuntimo iš šalies priemonę, kurios ėmėsi kilmės valstybė narė;

Or. fr

Pagrindimas

siekiant didinti valstybių narių bendradarbiavimą neteisėtos migracijos valdymo srityje, reikėtų vietoj neteisėtai teritorijoje esančių piliečių prieglobsčio prašymo numerio įrašyti išsiuntimo iš šalies priemonės, kurios ėmėsi duomenis į EURODAC įtraukusi valstybė narė, pavadinimą;

Pakeitimas 300

Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai trečiųjų šalių piliečiai teritorijoje yra neteisėtai, tačiau į ją pateko teisėtai kirtę Šengeno erdvės išorės sieną ir yra užsibuvę ne ilgiau negu 15 dienų, valstybė narė gali nesilaikyti įpareigojimų pagal šio straipsnio 1 ir 2 dalis.

Or. fr

Pagrindimas

Les données de ressortissant de pays tiers en séjour irrégulier seront enregistrées pour une période de 5 ans dans Eurodac. C'est pourquoi, les personnes qui sont entrée légalement sur le territoire de l'UE et qui font l'objet d'un dépassement très court de la durée de séjour autorisée et pour lesquels soit un retour volontaire est imminent soit une procédure de régularisation est cours et qu'ils ne présentent aucun risque de fuite, les Etats membres devrait disposer d'une marge d'appréciation et leur octroyer un délai raisonnable pour quitter le territoire ou se régulariser avant d'enregistrer leur données pour une si longue durée. Il convient donc que pour les personnes entré illégalement sur le territoire d'un Etat membre, ces données soient directement enregistrées dans Eurodac mais que pour celles entré légalement un délai raisonnable de 15 jours leur soit laissé.

Pakeitimas 301
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai trečiųjų šalių piliečiai teritorijoje yra neteisėtai, tačiau į ją pateko neteisėtai kirtę Šengeno erdvės išorės sieną ir yra užsibuvę ne ilgiau negu 15 dienų, valstybė narė gali nesilaikyti įpareigojimų pagal 1 ir 2 dalis.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra tiesiogiai susijęs su Komisijos pasiūlymo 14 straipsniu. Taikymo srities išplėtimas siekiant įtraukti valstybėje narėje aptiktus nelegaliai esančius trečiųjų šalių piliečius turi būti atliekamas kartu numatant apsaugos priemones, jeigu asmuo į ES atvyko nelegaliai ir joje per ilgai užsibuvo keletą dienų dėl priežasčių, kurias būtų galima laikyti netyčinėmis.

Pakeitimas 302
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų duomenys į centrinę sistemą perduodami ir palyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau įrašytais asmenų, kurių pirštų atspaudai buvo paimti 10 straipsnio 1 dalies, 13 straipsnio 1 dalies ir 14 straipsnio 1 dalies tikslais, pirštų atspaudų duomenimis.	3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenys į centrinę sistemą perduodami ir palyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau įrašytais asmenų, kurių pirštų atspaudai ***ir veido atvaizdas*** buvo paimti 10 straipsnio 1 dalies, 13 straipsnio 1 dalies ir 14 straipsnio 1 dalies tikslais, pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenimis.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 303
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. Šio straipsnio ***3*** dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų ***atspaudus*** į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų sėkmingo pakartotinio paėmimo.	4. Šio straipsnio ***2*** dalyje nurodyto 72 valandų termino nesilaikymas neatleidžia valstybių narių nuo pareigos paimti ir perduoti pirštų ***atspaudų ir veido atvaizdo duomenis*** į centrinę sistemą. Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, kilmės valstybė narė pakartotinai paima sulaikytų asmenų, kaip aprašyta šio straipsnio 1 dalyje, pirštų atspaudus ir persiunčia juos kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 48 valandas nuo jų sėkmingo pakartotinio paėmimo.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 304
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
5 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA	TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ***, TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ ARBA ASMENŲ BE PILIETYBĖS, DĖL KURIŲ VALSTYBĖ NARĖ KETINA VYKDYTI PERKĖLIMO Į ES PROCEDŪRĄ,*** IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 305
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
5 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ ***AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE***, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA	TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 306
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
5 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA	TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, ***IR ASMENŲ BE PILIETYBĖS,*** SULAIKYTŲ NETEISĖTAI KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiama formuluotė „asmuo be pilietybės“, kuri atitinka 1 straipsnio a punkte minimą sistemos EURODAC tikslą, korekcija.

Pakeitimas 307
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
5 skyriaus antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI ***KERTANT SIENĄ AR NETEISĖTAI*** ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA	TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJŲ IR TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIŲ, SULAIKYTŲ NETEISĖTAI ESANT VALSTYBĖS NARĖS TERITORIJOJE, DUOMENŲ PALYGINIMO PROCEDŪRA

Or. en

Pakeitimas 308
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis , kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje .	1. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis, kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pakeitimas 309
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis , kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje**,** 13 straipsnio 1 dalyje ***ir 14 straipsnio 1 dalyje*** .	1. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų***, jei nėra kitos išeities,*** ir veido atvaizdo duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis , kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje ***ir*** 13 straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys. Įterpti žodžius „jeigu nėra kitos išeities“ yra būtina siekiant užtikrinti nuoseklumą su naujos pasiūlymo redakcijos 16 straipsniu, remiantis EDAPP pastabomis.

Pakeitimas 310
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis , kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13	1. Bet kurios valstybės narės perduoti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenys, išskyrus pagal 11 straipsnio b ir c punktus perduotus duomenis, automatiškai lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje sistemoje jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis , kaip nurodyta 10 straipsnio 1 dalyje, ***12a***

straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje .	***straipsnyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 311
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.	2. Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ***arba jų abiejų*** duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ***arba jų abiejų*** duomenis.

Or. en

Pakeitimas 312
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos . Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje***, 13*** straipsnio 2	3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje ***ir 13*** straipsnio 2

dalyje ***ir 14 straipsnio 2 dalyje*** nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ***ir 4 dalyse*** nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje***, 13*** straipsnio 2 dalyje ***ir 14 straipsnio 2 dalyje*** nurodyti duomenys neperduodami.	dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ***dalyje*** nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje ***ir 13*** straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 313
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas ***užklausos*** rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.	3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. en

Pakeitimas 314

Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos . Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.	3. Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos . Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 19 straipsnio 1***, 3a*** ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 315
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 316
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.	4. Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies ***ca punktą ir 1 straipsnio 1 dalies*** a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

Or. en

Pakeitimas 317
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Veido atvaizdo duomenų lyginimas	
(1) Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, arba kai 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo atsisako laikytis pirštų atspaudų ėmimo tvarkos, valstybė narė, jei nėra kitos išeities, taip pat gali atlikti veido atvaizdo lyginimą.	
(2) Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens	

duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, išskyrus duomenis, perduotus pagal 11 straipsnio b ir c punktus.

(3) Centrinė sistema valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 1 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių veido atvaizdo duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotus veido atvaizdo duomenis.

(4) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 17 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

(5) Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

Or. en

Pakeitimas 318
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

16 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Veido atvaizdo duomenų lyginimas	***Nepilnamečių*** veido atvaizdo duomenų lyginimas

Or. en

Pakeitimas 319
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Veido atvaizdo duomenų lyginimas	***Tik*** veido atvaizdo duomenų lyginimas

Or. en

Pakeitimas 320
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, ***arba kai 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo atsisako laikytis pirštų atspaudų ėmimo tvarkos,*** valstybė narė, jei nėra kitos išeities, taip pat gali atlikti veido atvaizdo lyginimą.	(1) Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, valstybė narė, jei nėra kitos išeities, taip pat gali atlikti ***nepilnamečių*** veido atvaizdo lyginimą.

Or. en

Pakeitimas 321
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(1) Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, arba kai 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo atsisako laikytis pirštų atspaudų ėmimo tvarkos, valstybė narė, jei nėra kitos išeities, taip pat ***gali atlikti*** veido atvaizdo lyginimą.	(1) Kai dėl pirštų pagalvėlių būklės negalima paimti tokios kokybės pirštų atspaudų, kokios reikia tinkamam atspaudų palyginimui pagal reglamento 26 straipsnį, arba kai 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje nurodytas asmuo atsisako laikytis pirštų atspaudų ėmimo tvarkos, valstybė narė, jei nėra kitos išeities, taip pat ***atlieka*** veido atvaizdo lyginimą.

Or. en

Pakeitimas 322
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir ***14*** straipsnio ***1*** dalyje***, išskyrus duomenis, perduotus pagal 11 straipsnio b ir c punktus***.	(2) Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, ***10 straipsnio 1a dalyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje ir ***13*** straipsnio ***1a*** dalyje.

Or. en

Pakeitimas 323
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, išskyrus duomenis, perduotus pagal 11 straipsnio b ir c punktus.	(3) Veido atvaizdo duomenys ir duomenys, susiję su duomenų subjekto lytimi, gali būti lyginami automatiškai su veido atvaizdo duomenimis ir asmens duomenimis, susijusiais su duomenų subjekto lytimi, kuriuos perdavė kitos valstybės narės ir kurie jau saugomi centrinėje sistemoje, kaip nustatyta 10 straipsnio 1 dalyje, ***12a straipsnyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, išskyrus duomenis, perduotus pagal 11 straipsnio b ir c punktus.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 324
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus ***17*** straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas	(4) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus ***19*** straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas

neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.	neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. en

Pakeitimas 325
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio ***4*** dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje***, 13*** straipsnio 2 dalyje ***ir 14 straipsnio 2 dalyje*** nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus ***17*** straipsnio 1 ***ir 4 dalyse*** nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje***, 13*** straipsnio 2 dalyje ***ir 14 straipsnio 2 dalyje*** nurodyti duomenys neperduodami.	(4) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio ***5*** dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje ***ir 13*** straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus ***19*** straipsnio 1 ***dalyje*** nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje ***ir 13*** straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. en

Pakeitimas 326
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti	***Išbraukta***.

tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

en

Pakeitimas 327
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 17 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.	(5) Centrinė sistema atitikties arba neigiamą lyginimo rezultatą automatiškai perduoda kilmės valstybei narei laikydamasi 26 straipsnio 4 dalyje nustatytos tvarkos. Atitikties atveju ji perduoda 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais, bei prireikus 17 straipsnio 1 ir 4 dalyse nurodytą žymėjimą. Jei gaunamas neigiamas užklausos rezultatas, 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys neperduodami.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 328
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.	(5) Jei valstybė narė iš EURODAC gauna atitikties įrodymų, galinčių padėti tai valstybei narei vykdyti įsipareigojimus pagal 1 straipsnio 1 dalies a ***arba ca*** punktą, tie įrodymai yra viršesni už bet kokią kitą gautą atitiktį.

Or. en

Pakeitimas 329
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys , susijęs su tarptautinės apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas dešimt metų nuo pirštų atspaudų paėmimo datos.	1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys, susijęs su tarptautinės apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas dešimt metų nuo ***jo*** pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** paėmimo datos.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 330
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys , susijęs su tarptautinės	1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys, susijęs su tarptautinės

apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas ***dešimt metų*** nuo pirštų atspaudų paėmimo datos.	apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas ***penkerius metus*** nuo ***pirmo*** pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 331
Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy, Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys , susijęs su tarptautinės apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas ***dešimt metų*** nuo pirštų atspaudų paėmimo datos.	1. 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais tikslais kiekvienas 12 straipsnyje nurodytas duomenų rinkinys , susijęs su tarptautinės apsaugos prašytoju, centrinėje sistemoje saugomas ***penkerius metus*** nuo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. en

Pagrindimas

10 metų duomenų saugojimo laikotarpis yra nepagrįstas ir per ilgas, atsižvelgiant į jo poveikį privačiam gyvenimui (žr. Europos žmogaus teisių konvencijos 8 straipsnį ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 7 straipsnį apie teisę į privatų gyvenimą). Siūlau 5 metų duomenų saugojimo laikotarpį, nes jis atitinka šiandien Komisijos siūlomą neteisėtai į ES atvykstančių asmenų duomenų saugojimo laikotarpį. Nėra jokios prasmės turėti 5 metais ilgesnį laikotarpį dėl neteisėtai teritorijoje esančių asmenų.

Pakeitimas 332
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. 12a straipsnyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su asmeniu, dėl kurio valstybė narė ketina vykdyti perkėlimo į ES procedūrą, saugomas centrinėje sistemoje 10 metų nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos, jeigu priimamas teigiamas sprendimas dėl to asmens perkėlimo.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu. Juo siekiama patikslinti asmenų, dėl kurių valstybės narės ketina vykdyti perkėlimo į ES procedūras, duomenų saugojimo trukmę. Siūloma tuo atveju, kai priimamas teigiamas sprendimas dėl asmens perkėlimo, jo duomenis saugoti 10 metų. Toks laikotarpis laikytinas pagrįstu, nes sutampa su šiame reglamente nustatytu kitų tarptautinės apsaugos gavėjų duomenų saugojimo laikotarpiu.

Pakeitimas 333
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Jeigu perkėlimo į ES procedūra neįvykdoma, valstybės narės išbraukia iš EURODAC pagal Reglamento XXX/XXX 10 straipsnio 2 dalį įrašytus duomenis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu. Siūloma tuo atveju, kai perkėlimo į ES procedūra neįvykdoma, išbraukti duomenis iš EURODAC.

Pakeitimas 334
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5*** metus nuo ***jo*** pirštų ***atspaudų paėmimo*** datos.	2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***vienerius*** metus nuo ***datos, kurią valstybė narė pirmą kartą apdorojo*** pirštų ***atspaudus, arba, jei tam trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės paskelbtas draudimas atvykti, draudimo atvykti laikotarpiu nuo*** datos***, kurią valstybė narė pirmą kartą apdorojo pirštų atspaudus, iki ne daugiau kaip penkerių metų***.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas grindžiamas Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pastabomis, siekiant užtikrinti, kad duomenų saugojimo laikotarpis būtų proporcingas duomenų rinkimo tikslui. Kadangi šie duomenys turėtų būti saugomi draudimo atvykti tikslais, siūlome duomenų saugojimą suderinti su draudimo atvykti trukme. Jeigu draudimo atvykti nebūtų, duomenys turėtų būti saugomi ne penkerius, o vienerius metus.

Pakeitimas 335
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5	2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje

metus nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	***laiką, ribojamą iki prieš konkretų asmenį pritaikytos priemonės trukmės, daugiausia*** 5 metus nuo ***pirmo*** jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. en

Pakeitimas 336
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5 metus*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***10 metų*** nuo jo pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** paėmimo datos.

Or. en

Pakeitimas337
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5 metus*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***18 mėnesių*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. it

Pakeitimas 338
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5 metus*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	2. 13 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 13 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***10 metų*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. en

Pakeitimas 339
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. 10 straipsnio 1a dalyje ir 13 straipsnio 1a dalyje nurodytais tikslais su nepilnamečiais susijusių duomenų rinkinys centrinėje sistemoje saugomas penkerius metus nuo datos, kurią valstybė narė pirmą kartą apdorojo pirštų atspaudus.

Or. en

Pagrindimas

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. To respect the duty to give a primary consideration to the best interests of the child, fingerprints should not be compared anymore with those taken in the past if the likelihood of a wrong match increases. In case of young children, the reliability of matches of fingerprints after more than

five years have passed is not yet proven. To avoid the negative consequences of a possible mismatch after a certain period has elapsed, fingerprints of children younger than 14 years should only be automatically compared for a maximum of five years. Following this period, dactyloscopic experts should only carry out manually such comparisons to avoid disadvantages for the child.

Pakeitimas 340
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5 metus nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 341
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje 5 metus nuo jo pirštų atspaudų paėmimo	3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***laiką, ribojamą iki prieš konkretų asmenį pritaikytos priemonės trukmės,***

datos.	***daugiausia*** 5 metus nuo ***pirmo*** jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. en

Pakeitimas 342
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5 metus*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***10 metų*** nuo jo pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** paėmimo datos.

Or. en

Pakeitimas343
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5 metus*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***18 mėnesių*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. it

Pakeitimas 344
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker, Rachida Dati, Brice Hortefeux, Mariya Gabriel

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***5 metus*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.	3. 14 straipsnio 1 dalyje nustatytais tikslais kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su 14 straipsnio 2 dalyje nurodytu trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, saugomas centrinėje sistemoje ***10 metų*** nuo jo pirštų atspaudų paėmimo datos.

Or. en

Pakeitimas 345
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pasibaigus šio straipsnio ***1 –3*** dalyse nurodytiems duomenų saugojimo laikotarpiams , centrinė sistema automatiškai ištrina duomenų subjektų duomenis iš centrinės sistemos.	4. Pasibaigus šio straipsnio ***1–2a*** dalyse nurodytiems duomenų saugojimo laikotarpiams, centrinė sistema automatiškai ištrina duomenų subjektų duomenis iš centrinės sistemos.

Or. en

Pakeitimas 346
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1 , 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui,	1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1, 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui,

centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį***, kai tik*** kilmės valstybė narė ***sužino, kad*** atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.	centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį**.** Kilmės valstybė narė ***nedelsiant informuojama, jeigu*** atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo**,** ***kad būtų ištrinti jo duomenys***.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su Komisijos pasiūlymo 17 straipsnio 2 dalimi (nauja) ir 17 straipsnio 3 dalimi (nauja). Prailginus duomenų subjektų duomenų saugojimo laikotarpį, turėtų būti numatyta aiški pareiga vos tik asmeniui įgijus kurios nors valstybės narės pilietybę ištrinti duomenis.

Pakeitimas 347
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1 , 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik ***kilmės valstybė narė sužino, kad*** atitinkamas asmuo tokią pilietybę ***gavo***.	1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1, 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ***kuo greičiau*** ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik atitinkamas asmuo tokią pilietybę ***gauna***.

Or. en

Pagrindimas

Duomenų bazės turėtų būti kuo greičiau atnaujinamos, kad tinkamai veiktų.

Pakeitimas 348
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1, 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.	1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1 ***ir 1a,*** 2 arba 3 dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 349
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1 , 2 arba ***3*** dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.	1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus 17 straipsnio 1, 2 arba ***2a*** dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamas asmuo tokią pilietybę gavo.

Or. en

Pakeitimas 350
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Duomenys, susiję su asmeniu, kuriam suėjo 18 metų nepasibaigus 17 straipsnio 2a dalyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje sistemoje ištrinami pagal 28 straipsnio 4 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad atitinkamam asmeniui suėjo 18 metų.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti šio dokumento logiką, nes šiuo dokumentu turėtų būti siekiama apsaugoti vaikus, tapusius prekybos žmonėmis aukomis, ir padėti identifikuoti ir apsaugoti dingusius be žinios, dingusius arba pasislėpusius nelydimus vaikus, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pateikiamame kartu su siūloma EURODAC reglamento nauja redakcija. Siekiant laikytis Chartijos 7, 8 ir 24 straipsnių, ne jaunesnių kaip šešerių metų amžiaus vaikų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik tuo atveju, jei juo aiškiai siekiama vaiko apsaugos tikslo.

Pakeitimas 351
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 72 valandoms visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pagal 1 dalį ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje.	2. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 72 valandoms visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pagal 1 dalį ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 10 straipsnio 1 dalyje, ***12a straipsnyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 352
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 72 valandoms visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pagal 1 ***dalį*** ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 10 straipsnio 1 dalyje**,** 13 straipsnio 1 dalyje ***arba 14 straipsnio 1 dalyje*** .	2. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei praėjus 72 valandoms visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pagal 1 ***ir 1a dalis*** ištrynė kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 10 straipsnio 1 dalyje ***arba*** 13 straipsnio 1 dalyje.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas reikalingas siekiant išlaikyti šio dokumento logiką, nes šiuo dokumentu turėtų būti siekiama apsaugoti vaikus, tapusius prekybos žmonėmis aukomis, ir padėti identifikuoti ir apsaugoti dingusius be žinios, dingusius arba pasislėpusius nelydimus vaikus, kaip Europos Komisija pabrėžė savo aiškinamajame memorandume, pateikiamame kartu su siūloma EURODAC reglamento nauja redakcija. Siekiant laikytis Chartijos 7, 8 ir 24 straipsnių, ne jaunesnių kaip šešerių metų amžiaus vaikų biometrinių duomenų tvarkymas gali būti pateisinamas tik tuo atveju, jei juo aiškiai siekiama vaiko apsaugos tikslo.

Pakeitimas 353
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytais tikslais tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 12 straipsnį, tarptautinę apsaugą suteikusi kilmės	1. 1 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytais tikslais tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 12 straipsnį, tarptautinę apsaugą suteikusi kilmės

valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 1 dalį, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 straipsnį . Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad nustatyta kitos kilmės valstybės narės pažymėtų duomenų ir jų perduotų duomenų, susijusių su 10 straipsnio 1 dalyje***, 13*** straipsnio 1 dalyje ***arba 14 straipsnio 1 dalyje*** nurodytais asmenimis, atitiktis. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.

valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 1 dalį, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 straipsnį. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad nustatyta kitos kilmės valstybės narės pažymėtų duomenų ir jų perduotų duomenų, susijusių su 10 straipsnio 1 dalyje ***arba 13*** straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, atitiktis. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.

Or. en

Pakeitimas 354
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytais tikslais tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 12 straipsnį, tarptautinę apsaugą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 1 dalį, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 ***straipsnį*** . Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad nustatyta kitos kilmės valstybės narės pažymėtų duomenų ir jų perduotų duomenų, susijusių su 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje	1. 1 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytais tikslais tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 12 straipsnį, tarptautinę apsaugą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 1 dalį, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 ***ir 16 straipsnius***. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad nustatyta kitos kilmės valstybės narės pažymėtų duomenų ir jų perduotų duomenų, susijusių su 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1

arba 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, atitiktis. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.	dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, atitiktis. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.

Or. en

Pakeitimas 355
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos gavėjų duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 1 dalį, prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais ***trejų metų laikotarpiu nuo dienos, kai duomenų subjektui suteikta tarptautinė apsauga***.	Tarptautinės apsaugos gavėjų duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 1 dalį, prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais ***tol, kol tokie duomenys nėra automatiškai ištrinami iš centrinės sistemos pagal 17 straipsnio 4 dalį***.

Or. en

Pagrindimas

Duomenų bazės turėtų būti kuo greičiau atnaujinamos, kad tinkamai veiktų, todėl 17 straipsnio 4 dalyje nurodytas duomenų ištrynimo reikalavimas turėtų būti susietas su šia pastraipa.

Pakeitimas 356
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atitikties atveju centrinė sistema perduoda 12 straipsnio b–s punktuose nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais. Centrinė sistema neperduoda šio straipsnio 1 dalyje nurodyto žymėjimo.	***Išbraukta.***

Pasibaigus trejų metų laikotarpiui, centrinė sistema automatiškai blokuoja šiuos duomenis, kad pateikus prašymą juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais jie negalėtų būti perduoti; vis dėlto tie duomenys iki jų ištrynimo laiko prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies a punkte išdėstytais tikslais. Blokuoti duomenys neperduodami ir atitikties atveju centrinė sistema pateikia neigiamą valstybės narės užklausos rezultatą.

Or. en

Pagrindimas

Duomenų bazės turėtų būti prieinamos tol, kol jos neištrinamos pagal 17 straipsnio 4 dalį.

Pakeitimas 357
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kilmės valstybė narė pašalina trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kurių duomenys anksčiau buvo pažymėti ***ar užblokuoti*** pagal šio straipsnio 1 ar 2 dalis, duomenų žymes ***arba šiuos duomenis atblokuoja***, jeigu jų statusas buvo panaikintas, nutrauktas arba atsisakyta jį pratęsti pagal [Direktyvos 2011/95/ES 14 arba 19 straipsnį].	3. Kilmės valstybė narė pašalina trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kurių duomenys anksčiau buvo pažymėti pagal šio straipsnio 1 ar 2 dalis, duomenų žymes, jeigu jų statusas buvo panaikintas, nutrauktas arba atsisakyta jį pratęsti pagal [Direktyvos 2011/95/ES 14 arba 19 straipsnį].

Or. en

Pagrindimas

Atitinka ankstesnį pakeitimą.

Pakeitimas 358
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. 1 straipsnio 1 dalies aa punkte nustatytais tikslais kilmės valstybė narė, pagal Reglamentą XXX/XXX priėmusi teigiamą sprendimą dėl trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 12a straipsnį, perkėlimo į ES, pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 1a dalį, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 ir 16 straipsnius. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pažymėjo kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 12a straipsnyje. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 359
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Jeigu pagal Reglamentą XXX/XXX pradėta trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės

perkėlimo į ES procedūra neįvykdoma, atitinkama valstybė narė išbraukia iš EURODAC pagal šio reglamento 10 straipsnio 2 dalį įrašytus duomenis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 360
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3c. Į tam tikrą valstybę narę perkeltų tarptautinės apsaugos gavėjų duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 3a dalį, yra prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais trejų metų laikotarpį nuo dienos, kai duomenų subjektas perkeltas į ES.
	Atitikties atveju centrinė sistema perduoda 12b straipsnio b–l punktuose nurodytus duomenis, susijusius su visais sutampančiais duomenų rinkiniais. Centrinė sistema neperduoda šio straipsnio 1 dalyje nurodyto žymėjimo. Pasibaigus trejų metų laikotarpiui, centrinė sistema automatiškai blokuoja šiuos duomenis, kad pateikus prašymą juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais jie negalėtų būti perduoti; vis dėlto tie duomenys iki jų ištrynimo laiko prieinami norint juos palyginti 1 straipsnio 1 dalies aa punkte išdėstytais tikslais. Blokuoti duomenys neperduodami ir atitikties atveju centrinė sistema pateikia neigiamą valstybės narės

užklausos rezultatą.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 361
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3d. Kilmės valstybė narė pašalina trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, kurių duomenys anksčiau buvo pažymėti ar užblokuoti pagal šio straipsnio 3a ar 3c dalis, duomenų žymes arba šiuos duomenis atblokuoja, jeigu jų statusas buvo panaikintas, nutrauktas arba atsisakyta jį pratęsti pagal [Direktyvos 2011/95/ES 14 arba 19 straipsnį].

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 362
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

4. 1 straipsnio 1 dalies b punkte nustatytais tikslais neteisėtai esančiam trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 13 straipsnio 2 dalį ir 14 straipsnio 2 dalį, teisę gyventi šalyje patvirtinantį dokumentą suteikusi kilmės valstybė narė pažymi atitinkamus duomenis, laikydamasi „eu-LISA“ nustatytų elektroninių ryšių su centrine sistema reikalavimų. Tas žymėjimas saugomas centrinėje sistemoje pagal 17 straipsnio 2 ir 3 dalis, kad jį būtų galima perduoti pagal 15 ir 16 straipsnius. Centrinė sistema kuo skubiau ir ne vėliau nei po 72 valandų visoms kilmės valstybėms narėms praneša apie tai, kad duomenis pažymėjo kita kilmės valstybė narė, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos jos perdavė apie asmenis, nurodytus 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje. Tos kilmės valstybės narės taip pat pažymi atitinkamus duomenų rinkinius.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatsiejamai susijęs su priimtinu pakeitimu, kuriuo išbraukiamas 1 straipsnio 1 dalies b punktas.

Pakeitimas 363
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Neteisėtai esančių trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės duomenys, saugomi centrinėje sistemoje ir pažymėti pagal šio straipsnio 4 dalį, yra prieinami norint juos palyginti 1	***Išbraukta.***

straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais tol, kol jie nebus automatiškai ištrinti iš centrinės sistemos pagal 17 straipsnio 4 dalį.

Or. en

Pakeitimas 364
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pirštų ***atspaudų*** duomenų palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis procedūra	Pirštų ***antspaudų, veido atvaizdo ir raidinių skaitmeninių*** duomenų palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis procedūra

Or. en

Pagrindimas

Correction of the commission'sproposal that doesn't insert in all the required places both 'fingerprints' and'facial image', which is in line with the obligation as mentioned in article 2. With regards to the search on alphanumeric data: In line with the purpose extention in Article1(1)(c) of proposal (non-codified) which provides thatEurodac will serve not only the purpose of implementation of the Dublin Regulation, but also law enforcementpurposes. In order to fullfill the obligation of Member States designatedauthorities and Europol the procedure for access toEurodac should be quick and effective, but should still take into considerationthat the main purpose of Eurodac is to support the Member States in applyingthe Dublin regulation.

Pakeitimas 365
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ir 8	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ir 8

straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.	straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis į centrinę sistemą ***ir 6 straipsnio 1 dalyje nurodytas paskirtas institucijas*** siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra susijęs su 1 straipsnio 1 dalies c punktu. Tiek dėl techninių, tiek dėl duomenų apsaugos priežasčių, šiuo metu Europolas negali reikalauti palyginimo per nacionalinę ryšių palaikymo instituciją, nors teisės aktų leidėjas leido Europolui tai daryti 2013 m. išdėstymo nauja redakcija procedūros metu. Todėl Europolui turėtų būti leidžiama prašyti palyginimo be jokių aplinkinių kelių.

Pakeitimas 366
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ir 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ir 8 straipsnio 2 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba jų abiejų*** duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji

įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.	institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 367
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje ***ir 8 straipsnio 2 dalyje*** nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais 6 straipsnio 1 dalyje nurodytos paskirtos institucijos gali pateikti tikrinančiajai institucijai motyvuotą elektroninį prašymą, kaip numatyta pagal 21 straipsnio 1 dalį, kartu su jų naudojamu registracijos numeriu perduoti per nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***ir raidinius skaitmeninius*** duomenis į centrinę sistemą siekiant juos palyginti. Gavusi tokį prašymą, tikrinančioji institucija tikrina, ar įvykdytos atitinkamai 21 arba 22 straipsniuose nustatytos prašymo palyginti duomenis teikimo sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Toks pat pakeitimas pagrindimas kaip 20 straipsnio pavadinimo pakeitimo pagrindimas.

Pakeitimas 368
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais , kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį***, 13*** straipsnio 1 dalį ***ir 14 straipsnio 1 dalį*** perduotais pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenimis.	2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais, kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį ***ir 13*** straipsnio 1 dalį perduotais pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba jų abiejų*** duomenimis.

Or. en

Pakeitimas 369
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais , kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenimis.	2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais, kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***ir raidiniais skaitmeniniais*** duomenimis.

Or. en

Pagrindimas

Toks pat pakeitimas pagrindimas kaip 20 straipsnio pavadinimo pakeitimo pagrindimas.

Pakeitimas 370
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais , kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenimis.	2. Jeigu 21 arba 22 straipsniuose nurodytos prašymo palyginti teikimo sąlygos įvykdytos, tikrinančioji institucija perduoda prašymą palyginti duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai, kuri jį nusiųs į centrinę sistemą vadovaudamasi 15 ir 16 straipsniais , kad duomenys būtų palyginti su centrinei sistemai pagal 10 straipsnio 1 dalį, ***12a straipsnį,*** 13 straipsnio 1 dalį ir 14 straipsnio 1 dalį perduotais pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenimis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 371
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Išimtiniais skubos atvejais, kai būtina užkirsti kelią gresiančiam teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos pavojui, tikrinančioji institucija gali perduoti palyginimo tikslais pirštų atspaudų duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai iš karto gavusi tokį prašymą iš paskirtos institucijos ir tik vėliau patikrinti, ar įvykdytos visos 21 straipsnyje arba 22 straipsnyje nurodytos prašymo palyginti sąlygos, taip pat ir	4. Išimtiniais skubos atvejais, kai būtina užkirsti kelią gresiančiam teroristinės veikos ar kitos sunkios nusikalstamos veikos pavojui, tikrinančioji institucija gali perduoti palyginimo tikslais pirštų atspaudų***, veido atvaizdo ir raidinius skaitmeninius*** duomenis nacionalinei duomenų perdavimo įstaigai iš karto gavusi tokį prašymą iš paskirtos institucijos ir tik vėliau patikrinti, ar įvykdytos visos 21 straipsnyje arba 22 straipsnyje nurodytos

aplinkybę, ar tai faktiškai buvo išimtinis skubos atvejis. Prašymą išnagrinėjus, be reikalo nedelsiant atliekamas ex post patikrinimas.	prašymo palyginti sąlygos, taip pat ir aplinkybę, ar tai faktiškai buvo išimtinis skubos atvejis. Prašymą išnagrinėjus, be reikalo nedelsiant atliekamas ex post patikrinimas.

Or. en

Pagrindimas

Toks pat pakeitimas pagrindimas kaip 20 straipsnio pavadinimo pakeitimo pagrindimas.

Pakeitimas 372
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais paskirtos institucijos, neviršydamos savo įgaliojimų, gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis tik jeigu ***atlikus palyginimą su toliau išvardytų duomenų bazių informacija nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė***:	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais paskirtos institucijos, neviršydamos savo įgaliojimų, gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti pirštų atspaudų***, veido atvaizdo ir radinius skaitmeninius*** duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis tik jeigu ***atliktas pirminis patikrinimas***:

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Siekiant vykdyti valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo pareigą, prieigos prie sistemos EURODAC procedūra turėtų būti greita ir veiksminga, tačiau ją taikant turėtų būti atsižvelgiama į tai, kad pagrindinis sistemos EURODAC tikslas – padėti valstybėms narėms taikyti Dublino reglamentą.

Pakeitimas 373
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento

21 straipsnio 1 dalies antra įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– visų kitų valstybių narių pirštų atspaudų automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų pagal Sprendimą 2008/615/TVR***, kai palyginimas techniškai prieinamas, nebent būtų pagrįstų priežasčių tikėti, kad palyginus su tokių sistemų informacija nebus nustatyta duomenų subjekto tapatybė. Tokios pagrįstos priežastys pateikiamos motyvuotame elektroniniame prašyme palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, kurį paskirta institucija atsiunčia tikrinančiajai institucijai***; ir	– visų kitų valstybių narių pirštų atspaudų automatinių pirštų atspaudų identifikavimo sistemų pagal Sprendimą 2008/615/TVR; ir

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 374
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl pirštų atspaudų arba veido atvaizdo duomenų.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl ***to, kas būtina ir proporcinga, ir bet kuriuo atveju tik dėl*** pirštų atspaudų arba veido atvaizdo duomenų.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 375
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl pirštų atspaudų ***arba*** veido atvaizdo duomenų.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba raidinių skaitmeninių*** duomenų.

Or. en

Pagrindimas

Toks pat pakeitimas pagrindimas kaip 20 straipsnio pavadinimo pakeitimo pagrindimas.

Pakeitimas 376
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl pirštų atspaudų ***arba*** veido atvaizdo duomenų.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik dėl pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba jų abiejų*** duomenų.

Or. en

Pakeitimas 377
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
22 straipsnis	***Išbraukta.***
Europolo prieigos prie sistemos EURODAC sąlygos	
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija gali pateikti motyvuotą elektroninį prašymą palyginti pirštų atspaudų duomenis su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis neviršydama Europolo kompetencijos ir kai to reikia Europolo užduotims vykdyti, tik jeigu atlikus palyginimą su bet kuriose informacijos tvarkymo sistemose, kurios techniškai ir teisiškai prieinamos Europolui, saugomais pirštų atspaudų duomenimis nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė ir jeigu įvykdomos visos šios sąlygos:	
a) atlikti palyginimą būtina siekiant remti ir stiprinti valstybių narių veiksmus, susijusius su teroristinių ar kitų sunkių nusikalstamų veikų, kurias tirti įgaliotas Europolas, prevencija, nustatymu ar ištyrimu – tai reiškia, kad kilo ypatingas susirūpinimas dėl visuomenės saugumo, dėl kurio ieškojimas duomenų bazėje yra proporcingas;	
b) atlikti palyginimą būtina specifiniu atveju (pvz., sistemingi palyginimai neatliekami); ir	
c) esama pagrįstų priežasčių manyti, kad atlikus palyginimą bus labai prisidėta prie bet kokios susijusios nusikalstamos veikos prevencijos, nustatymo ar ištyrimo. Tokių pagrįstų priežasčių pirmiausia esama tada, kai esama rimto įtarimo, kad teroristine ar kita sunkia nusikalstama veika įtariamas, ją įvykdęs asmuo ar jos	

auka patenka į kategoriją, kurią apima šis reglamentas.

2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.

3. Informaciją, gautą palyginus duomenis su sistemos EURODAC duomenimis, Europolas gali tvarkyti tik gavęs kilmės valstybės narės leidimą. Leidimas suteikiamas per tos valstybės narės nacionalinį Europolo padalinį.

(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.)

Or. en

Pagrindimas

In its original form, the Eurodac Regulation was conceived to assist in the detection of multiple asylum applications. As such, access to data was restricted to immigration and asylum authorities. In 2013, the Eurodac Regulation was amended to introduce the possibility for Member States' law enforcement authorities and Europol to access Eurodac for the purposes of prevention, detection and investigation of terrorist offences and other serious criminal offences.The proposal to add a secondary objective not envisaged in the original architecture of the system raised considerable concerns. In its opinion, the European Data Protection Supervisor (EDPS) argued that the necessity and proportionality of law enforcement access were not sufficiently demonstrated and applicable data protection law aspects had not been sufficiently considered. In particular, it argued that the additional purpose of Eurodac presented a 'function creep' and was hard to reconcile with the principle of purpose limitation, and that the access to a database of vulnerable persons (international protection applicants) was potentially discriminatory.The rapporteur has opened up this part of the regulation in order to give Europol direct access to the Eurodac database.However, the concerns raised in 2013 against the enlargement of the scope remains, and there has yet not been a assessment of necessity or proportionality. As long as necessity and proportionality have not been proven for each of these elements, the Regulation risks violating the Charter and could be challenged before the CJEU. As recommended by the EDPS, such an expansion should not be done before a careful assessment of the suitability of Eurodac to meet these objectives.

Pakeitimas 378
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento

22 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija gali pateikti ***motyvuotą elektroninį*** prašymą ***palyginti pirštų atspaudų duomenis*** su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis neviršydama Europolo kompetencijos ir kai to reikia Europolo užduotims vykdyti, tik jeigu ***atlikus palyginimą su*** bet kuriose informacijos tvarkymo sistemose, kurios techniškai ir teisiškai prieinamos Europolui***, saugomais pirštų atspaudų duomenimis nebuvo nustatyta duomenų subjekto tapatybė*** ir jeigu įvykdomos visos šios sąlygos:	1. 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais Europolo paskirta institucija gali pateikti prašymą ***susipažinti*** su centrinėje sistemoje saugomais duomenimis neviršydama Europolo kompetencijos ir kai to reikia Europolo užduotims vykdyti, tik jeigu ***buvo atliktas pirminis patikrinimas*** bet kuriose informacijos tvarkymo sistemose, kurios techniškai ir teisiškai prieinamos Europolui ir jeigu įvykdomos visos šios sąlygos:

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas susijęs su pasiūlymo (nekodifikuoto teksto) 1 straipsnio 1 dalies c punktu, kuriame nurodoma, kad „Eurodac“ bus naudojama ne tik Dublino reglamentui įgyvendinti, bet ir teisėsaugos tikslais. Siekiant vykdyti valstybių narių paskirtų institucijų ir Europolo pareigą, prieigos prie sistemos EURODAC procedūra turėtų būti greita ir veiksminga, tačiau ją taikant turėtų būti atsižvelgiama į tai, kad pagrindinis sistemos EURODAC tikslas – padėti valstybėms narėms taikyti Dublino reglamentą.

Pakeitimas 379
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik ***dėl to, kas būtina ir proporcinga, ir bet kuriuo atveju tik*** siekiant palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 380
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ***bei skaitmeninius*** duomenis.

Or. en

Pagrindimas

Toks pat pakeitimas pagrindimas kaip 20 straipsnio pavadinimo pakeitimo pagrindimas.

Pakeitimas 381
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenis.	2. Prašymai palyginti duomenis su sistemos EURODAC duomenimis teikiami tik siekiant palyginti pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo ***arba jų abiejų*** duomenis.

Or. en

Pakeitimas 382
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais skaitmeniniu būdu apdoroja pirštų atspaudus ir juos perduoda duomenų formatu , kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente , kad duomenis būtų galima palyginti kompiuterizuotos pirštų atspaudų atpažinimo sistemos priemonėmis.	2. Valstybės narės 1 straipsnio 1 dalies c punkte išdėstytais tikslais skaitmeniniu būdu apdoroja pirštų atspaudus ***bei veido atvaizdą*** ir juos perduoda duomenų formatu, kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente, kad duomenis būtų galima palyginti kompiuterizuotos pirštų atspaudų atpažinimo sistemos priemonėmis.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 383
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pirštų atspaudai ***ir*** veido atvaizdas būtų imami teisėtai;	a) pirštų atspaudai**,** veido atvaizdas ***arba jie abu*** būtų imami teisėtai;

Or. en

Pakeitimas 384
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirštų atspaudų duomenys ir kiti duomenys, nurodyti 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje, būtų teisėtai perduodami į centrinę sistemą;	b) pirštų atspaudų duomenys ir kiti duomenys, nurodyti 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje, būtų teisėtai perduodami į centrinę sistemą;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 385
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) iš centrinės sistemos perduoti pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai būtų tvarkomi teisėtai.	e) iš centrinės sistemos perduoti pirštų atspaudų***,*** veido atvaizdo duomenų ***arba jų abiejų*** lyginimo rezultatai būtų tvarkomi teisėtai.

Or. en

Pakeitimas 386
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pirštų atspaudai yra skaitmeniniu būdu apdorojami ir perduodami duomenų formatu , kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius,	1. Pirštų atspaudai ***ir veido atvaizdas*** yra skaitmeniniu būdu apdorojami ir perduodami duomenų formatu, kaip nurodyta sutartame sąsajos kontrolės dokumente. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato

kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai. „eu-LISA“ užtikrina, kad kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema galėtų lyginti valstybių narių perduotus pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.	techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai. „eu-LISA“ užtikrina, kad kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema galėtų lyginti valstybių narių perduotus pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenis.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 387
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės 12 straipsnyje**,** 13 straipsnio 2 dalyje ir ***14*** straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis perduoda elektroniniu būdu. 12 straipsnyje**,** ***13*** straipsnio 2 dalyje ***ir 14 straipsnio 2 dalyje*** nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai.	2. Valstybės narės 12 straipsnyje ***ir*** 13 straipsnio 2 dalyje ir ***13*** straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis perduoda elektroniniu būdu. 12 straipsnyje ***ir 13*** straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 388
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis perduoda elektroniniu būdu. 12 straipsnyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai.	2. Valstybės narės 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodytus duomenis perduoda elektroniniu būdu. 12 straipsnyje, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. Kad centrinė sistema efektyviai veiktų, „eu-LISA“ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į centrinę sistemą ir atvirkščiai.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 389
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pagal 12 straipsnio i punkte, 13 straipsnio 2 dalies i punkte, 14 straipsnio 2 dalies i punkte ir 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą registracijos numerį turi būti galima tiksliai susieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, pagal jį turi būti galima nustatyti, ar tokie	3. Pagal 12 straipsnio i punkte, ***12b straipsnyje,*** 13 straipsnio 2 dalies i punkte, 14 straipsnio 2 dalies i punkte ir 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą registracijos numerį turi būti galima tiksliai susieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, pagal jį turi būti galima nustatyti, ar

duomenys yra susiję su 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje nurodytu asmeniu.	tokie duomenys yra susiję su 10 straipsnio 1 dalyje, ***12a straipsnyje,*** 13 straipsnio 1 dalyje arba 14 straipsnio 1 dalyje nurodytu asmeniu.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 390
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Pagal 12 straipsnio i punkte, 13 straipsnio 2 dalies i punkte***, 14 straipsnio 2 dalies i punkte*** ir 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą registracijos numerį turi būti galima tiksliai susieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, pagal jį turi būti galima nustatyti, ar tokie duomenys yra susiję su 10 straipsnio 1 dalyje***, 13*** straipsnio 1 dalyje ***arba 14 straipsnio 1 dalyje*** nurodytu asmeniu.	3. Pagal 12 straipsnio i punkte, 13 straipsnio 2 dalies i punkte ir 20 straipsnio 1 dalyje nurodytą registracijos numerį turi būti galima tiksliai susieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, pagal jį turi būti galima nustatyti, ar tokie duomenys yra susiję su 10 straipsnio 1 dalyje ***ir 13*** straipsnio 1 dalyje nurodytu asmeniu.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 391
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Registracijos numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens arba prašymo kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „2“ – su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „3“ – su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „4“ – su 21 straipsnyje nurodytais prašymais, „5“ – su 22 straipsnyje nurodytais prašymais, „9“ – su 30 straipsnyje nurodytais prašymais.	4. Registracijos numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens arba prašymo kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „2“ – su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „3“ – su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „4“ – su 21 straipsnyje nurodytais prašymais, „5“ – su 22 straipsnyje nurodytais prašymais, „9“ – su 30 straipsnyje nurodytais prašymais***, „6“ – su 12a straipsnyje nurodytais asmenimis***.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 392
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Registracijos numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens arba prašymo kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „2“ – su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, ***„3“ – su 14 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „***4“ – su 21 straipsnyje nurodytais prašymais, „5“ – su 22	4. Registracijos numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens arba prašymo kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su 10 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „2“ – su 13 straipsnio 1 dalyje nurodytais asmenimis, „4“ – su 21 straipsnyje nurodytais prašymais, „5“ – su 22 straipsnyje nurodytais prašymais, „9“ – su 30

straipsnyje nurodytais prašymais, „9“ – su 30 straipsnyje nurodytais prašymais.	straipsnyje nurodytais prašymais.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 393
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Kad centrinės sistemos lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, „eu-LISA“ apibrėžia tinkamą perduodamų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Centrinė sistema kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų ***ir*** veido atvaizdo duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistemą, centrinė sistema informuoja atitinkamą valstybę narę. Ta valstybė narė tuomet perduoda tinkamos kokybės pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenis, naudodamasi tuo pačiu ankstesnių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenų registracijos numeriu.	1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Kad centrinės sistemos lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, „eu-LISA“ apibrėžia tinkamą perduodamų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Centrinė sistema kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų ***ar*** veido atvaizdo duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistemą, centrinė sistema informuoja atitinkamą valstybę narę. Ta valstybė narė tuomet perduoda tinkamos kokybės pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenis, naudodamasi tuo pačiu ankstesnių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenų registracijos numeriu.

Or. en

Pakeitimas 394
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Kad centrinės sistemos lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, „eu-LISA“ apibrėžia tinkamą perduodamų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Centrinė sistema kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistemą, centrinė sistema informuoja atitinkamą valstybę narę. Ta valstybė narė tuomet perduoda tinkamos kokybės pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenis, naudodamasi tuo pačiu ankstesnių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenų registracijos numeriu.	1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti naudojantis kompiuterizuota pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistema. Kad centrinės sistemos lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, „eu-LISA“ apibrėžia tinkamą perduodamų pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** duomenų kokybę. Centrinė sistema kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų ir veido atvaizdo atpažinimo sistemą, centrinė sistema informuoja atitinkamą valstybę narę. Ta valstybė narė tuomet perduoda tinkamos kokybės pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenis, naudodamasi tuo pačiu ankstesnių pirštų atspaudų ar veido atvaizdo duomenų registracijos numeriu.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 395
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų	4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų

atspaudų ***duomenų*** lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	atspaudų ***ir veido atvaizdo*** lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ***ir veido atvaizdų*** ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų ***ir veido atvaizdo*** palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos tapatybės nustatymo apsaugos priemonės.

Pakeitimas 396
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir ***b*** punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir ***ca*** punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. en

Pagrindimas

This amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendment deleting Article 1(1)(b). This amendment furthermore is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective.

Pakeitimas 397
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	4. Pagal 15 straipsnį atlikto pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatus nedelsiant tikrina priimančiosios valstybės narės daktiloskopijos ekspertas, kaip apibrėžta pagal jos nacionalines taisykles, kvalifikuotas būtent šiame reglamente numatytų pirštų atspaudų palyginimo tipų srityje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a***, aa*** ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 398
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 399
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir ***b*** punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir ***ca*** punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatsiejamai susijęs su priimtinu pakeitimu, kuriuo išbraukiamas 1 straipsnio 1 dalies b punktas.

Pakeitimas 400
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento

26 straipsnio 5 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.	Pagal 16 straipsnį atlikto veido atvaizdo duomenų lyginimo rezultatai nedelsiant patikrinami ir įvertinami gaunančiojoje valstybėje narėje. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a***, aa*** ir b punktuose išdėstytais tikslais galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė, bendradarbiaudama su atitinkamomis kitomis valstybėmis narėmis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 401
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybių narių valdžios institucijos, kurios pagal šio straipsnio 1 dalį turi prieigą prie centrinėje sistemoje įrašytų duomenų, yra tos valdžios institucijos, kurias 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais paskiria kiekviena valstybė narė. Atliekant tą paskyrimą apibrėžiamas konkretus padalinys, atsakingas už užduočių, susijusių su šio reglamento taikymu, vykdymą. Tokių padalinių sąrašą ir vėlesnius jo pakeitimus kiekviena valstybė nedelsdama perduoda Komisijai ir „eu-LISA“ . „eu-LISA“ suvestinį sąrašą skelbia Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. Pakeitimų atveju „eu-LISA“ kartą per metus internetu skelbia atnaujintą suvestinį	2. Valstybių narių valdžios institucijos, kurios pagal šio straipsnio 1 dalį turi prieigą prie centrinėje sistemoje įrašytų duomenų, yra tos valdžios institucijos, kurias 1 straipsnio 1 dalies a**,** ***aa*** ir b punktuose išdėstytais tikslais paskiria kiekviena valstybė narė. Atliekant tą paskyrimą apibrėžiamas konkretus padalinys, atsakingas už užduočių, susijusių su šio reglamento taikymu, vykdymą. Tokių padalinių sąrašą ir vėlesnius jo pakeitimus kiekviena valstybė nedelsdama perduoda Komisijai ir „eu-LISA“ . „eu-LISA“ suvestinį sąrašą skelbia Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje. Pakeitimų atveju „eu-LISA“ kartą per metus internetu skelbia atnaujintą suvestinį

sąrašą.	sąrašą.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 402
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Tik kilmės valstybė narė turi teisę keisti į centrinę sistemą perduotus duomenis, tokius duomenis taisydama ar papildydama, arba juos ištrinti, nedarydama poveikio ištrynimui, atliekamam pagal 18 ***straipsnį*** .	3. Tik kilmės valstybė narė turi teisę keisti į centrinę sistemą perduotus duomenis, tokius duomenis taisydama ar papildydama, arba juos ištrinti, nedarydama poveikio ištrynimui, atliekamam pagal 18 ***ir 13 straipsnius***.

Or. en

Pakeitimas 403
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių, kad savo nacionalinėje sistemoje pasiektų šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus tikslus. Be to, kiekviena valstybė narė tinkamai registruoja įgaliotų darbuotojų atliekamas duomenų įvedimo ir paieškos operacijas.	3. 1 straipsnio 1 dalies a***, aa*** ir b punktuose išdėstytais tikslais kiekviena valstybė narė imasi reikiamų priemonių, kad savo nacionalinėje sistemoje pasiektų šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytus tikslus. Be to, kiekviena valstybė narė tinkamai registruoja įgaliotų darbuotojų atliekamas duomenų įvedimo ir paieškos operacijas.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 404
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Asmenį, kuriam taikomos 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis arba 14 straipsnio 1 dalis, kilmės valstybė narė raštu, o prireikus žodžiu kalba, kurią jis supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba informuoja apie:	1. Asmenį, kuriam taikomos 10 straipsnio 1 dalis, ***12a straipsnis,*** 13 straipsnio 1 dalis arba 14 straipsnio 1 dalis, kilmės valstybė narė raštu, o prireikus žodžiu kalba, kurią jis supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba informuoja apie:

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 405
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Asmenį, kuriam taikomos 10 straipsnio 1 dalis***, 13*** straipsnio 1 dalis ***arba 14 straipsnio 1 dalis***, kilmės valstybė narė raštu, o prireikus žodžiu kalba, kurią jis	1. Asmenį, kuriam taikomos 10 straipsnio 1 dalis ***arba 13*** straipsnio 1 dalis, kilmės valstybė narė raštu, o prireikus žodžiu kalba, kurią jis supranta arba kurią,

supranta arba kurią, kaip galima pagrįstai manyti, supranta, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba informuoja apie:	kaip galima pagrįstai manyti, supranta, glausta, skaidria, suprantama ir lengvai prieinama forma, aiškia ir paprasta kalba informuoja apie:

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 406
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) tikslą, kuriuo jo duomenys bus apdorojami sistemoje EURODAC, įskaitant Reglamento (ES) Nr. […/…] tikslų aprašymą**,** pagal jo 6 straipsnį, ir suprantamą fakto, kad valstybės narės ir Europolas gali naudotis sistema EURODAC teisėsaugos tikslais, paaiškinimą;	b) tikslą, kuriuo jo duomenys bus apdorojami sistemoje EURODAC, įskaitant Reglamento (ES) Nr. […/…] tikslų aprašymą pagal jo 6 straipsnį, ***prireikus – Reglamento XXX/XXX tikslų aprašymą*** ir suprantamą fakto, kad valstybės narės ir Europolas gali naudotis sistema EURODAC teisėsaugos tikslais, paaiškinimą;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 407
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

c) duomenų gavėjus ***arba duomenų gavėjų kategorijas*** ;	c) duomenų gavėjus;

Or. en

Pakeitimas 408
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) duomenų gavėjus ***arba duomenų gavėjų kategorijas*** ;	c) duomenų gavėjus;

Or. en

Pakeitimas 409
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis ***arba*** 13 straipsnio 1 dalis***,*** ***arba*** 14 straipsnio 1 dalis , – prievolę paimti jo pirštų atspaudus;	d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis***, 12a straipsnis,*** 13 straipsnio 1 dalis ***ar*** 14 straipsnio 1 dalis, – prievolę paimti jo pirštų atspaudus;

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 410
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis, arba 14 straipsnio 1 dalis , – prievolę paimti jo pirštų atspaudus;	d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis, arba 14 straipsnio 1 dalis , – prievolę paimti jo pirštų atspaudus ***ir veido atvaizdą***;

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 411
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis, ***arba 14 straipsnio 1 dalis ,*** – prievolę paimti jo pirštų atspaudus;	d) jei tai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis, – prievolę paimti jo pirštų atspaudus;

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra priimtinas, nes yra neatskiriamai susijęs su priimtinais pakeitimais, kuriais išbraukiamos 14 straipsnio 1, 2, 4, 5 ir 6 dalys.

Pakeitimas 412
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) turimą teisę prašyti duomenų valdytojo leisti susipažinti su duomenimis apie jį ir teisę prašyti ištaisyti neteisingus jo duomenis ir papildyti neišsamius asmens duomenis arba ištrinti ar apriboti neteisėtai apdorotus jo asmens duomenis, taip pat teisę gauti informaciją apie naudojimosi šiomis teisėmis tvarką, įskaitant 32 straipsnio 1 dalyje nurodyto duomenų valdytojo ir priežiūros institucijų duomenis ryšiams;	f) turimą teisę ***nesutikti su asmens duomenų tvarkymu,*** prašyti duomenų valdytojo leisti susipažinti su duomenimis apie jį ir teisę prašyti ištaisyti neteisingus jo duomenis ir papildyti neišsamius asmens duomenis arba ištrinti ar apriboti neteisėtai apdorotus jo asmens duomenis, taip pat teisę gauti informaciją apie naudojimosi šiomis teisėmis tvarką, įskaitant 32 straipsnio 1 dalyje nurodyto duomenų valdytojo ir priežiūros institucijų duomenis ryšiams;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu teisės suderinamos su Bendrajame duomenų apsaugos reglamento 15 straipsnio 1 dalyje nurodytomis teisėmis.

Pakeitimas 413
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
g) teisę pateikti skundą priežiūros institucijai.	g) teisę pateikti skundą ***nacionalinei*** priežiūros institucijai.

Or. en

Pagrindimas

Pagal 32 straipsnį.

Pakeitimas 414
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Asmeniui, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis , šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama tuo metu, kai imami jo pirštų atspaudai.	Asmeniui, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis***, 12a straipsnis,*** arba 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis , šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama tuo metu, kai imami jo pirštų atspaudai.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 415
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Asmeniui, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis ***ir 14 straipsnio 1 dalis*** , šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama tuo metu, kai imami jo pirštų atspaudai.	Asmeniui, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis arba 13 straipsnio 1 dalis, šio straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija teikiama tuo metu, kai imami jo pirštų atspaudai.

Or. en

Pakeitimas 416
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės	Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės

informaciją suteikia jo amžiui tinkamu būdu.	informaciją suteikia jo amžiui tinkamu būdu ***ir vaikui palankioje aplinkoje***.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas susijęs su Komisijos pasiūlymo 10, 13 ir 14 straipsnių pakeitimais. Šiuose straipsniuose Komisija mažina pirštų antspaudų ėmimui taikomą mažiausią amžių nuo 14 iki 6 metų. Todėl svarbu stiprinti nepilnamečių apsaugos priemones.

Pakeitimas 417
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis, 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją suteikia jo amžiui tinkamu būdu.	Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis***, 12a straipsnis,*** 13 straipsnio 1 dalis ir 14 straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją suteikia jo amžiui tinkamu būdu.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 418
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis***, 13*** straipsnio 1 dalis ***ir 14 straipsnio 1 dalis***, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją suteikia jo amžiui tinkamu	Kai asmuo, kuriam taikoma 10 straipsnio 1 dalis ***ir 13*** straipsnio 1 dalis, yra nepilnametis, valstybės narės informaciją

būdu.	suteikia jo amžiui tinkamu būdu.

Or. en

Pagrindimas

This amendment is needed to maintain the logic of the text as it should serve to protect child victims of trafficking and support the identification and protection of unaccompanied children who go missing, disappear or abscond, as the European Commission highlighted in its explanatory memorandum accompanying the proposed recast Eurodac Regulation. In order to comply with Article 7, Article 8 and Article 24 of the Charter, the processing of children's biometric data as young as six years of age can only be justified if it expressly pursues a child protection objective. Furthermore, this amendment is admissible as inextricably linked to the admissible amendments deleting Article 14(1), Article 14(2), Article 14(4), Article 14(5) and Article 14(6).

Pakeitimas 419
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atmintinė parengiama taip, kad valstybės narės galėtų į ją įtraukti papildomą su valstybe nare susijusią informaciją. Ši su valstybe nare susijusi informacija apima bent duomenų subjekto teises, nacionalinių priežiūros institucijų informacijos galimybę, taip pat duomenų valdytojo , duomenų apsaugos pareigūno ir nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis.	Atmintinė parengiama taip, kad valstybės narės galėtų į ją įtraukti papildomą su valstybe nare susijusią informaciją. Ši su valstybe nare susijusi informacija apima bent ***galimas administracines sankcijas pagal nacionalinę teisę, kurios gali grėsti asmeniui, jei jis nesilaikytų pirštų atspaudų ir veido atvaizdo ėmimo tvarkos,*** duomenų subjekto teises, nacionalinių priežiūros institucijų informacijos ***ir pagalbos*** galimybę, taip pat duomenų valdytojo , duomenų apsaugos pareigūno ir nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra susijęs su 2 straipsniu (nauju). Komisija siūlo galimybę valstybėms narėms nustatyti administracines sankcijas pagal nacionalinę teisę, jei nesilaikoma pirštų atspaudų ir

veido atspaudo ėmimo tvarkos. Šios sankcijos turėtų būti numatytos atmintinėje. Komisijos pasiūlyme žodis „pagalba“ buvo pakeistas žodžiu „informacija“ ir vėl įtrauktas šiuo pakeitimu.

Pakeitimas 420
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atmintinė parengiama taip, kad valstybės narės galėtų į ją įtraukti papildomą su valstybe nare susijusią informaciją. Ši su valstybe nare susijusi informacija apima bent duomenų subjekto teises, nacionalinių priežiūros institucijų ***informacijos*** galimybę, taip pat duomenų valdytojo , duomenų apsaugos pareigūno ir nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis.	Atmintinė parengiama taip, kad valstybės narės galėtų į ją įtraukti papildomą su valstybe nare susijusią informaciją. Ši su valstybe nare susijusi informacija apima bent duomenų subjekto teises, nacionalinių priežiūros institucijų ***pagalbos*** galimybę, taip pat duomenų valdytojo, duomenų apsaugos pareigūno ir nacionalinių priežiūros institucijų kontaktinius duomenis.

en

Pakeitimas 421
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose išdėstytais tikslais duomenų subjekto teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti ar ištrinti įgyvendinama vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. […/2016] III skyriumi ir taikoma, kaip nustatyta šiame straipsnyje .	1. Šio reglamento 1 straipsnio 1 dalies a***, aa*** ir b punktuose išdėstytais tikslais duomenų subjekto teisė susipažinti su duomenimis, reikalauti juos ištaisyti ar ištrinti įgyvendinama vadovaujantis Reglamento (ES) Nr. […/2016] III skyriumi ir taikoma, kaip nustatyta šiame straipsnyje .

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 422
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Duomenų subjekto teisė į duomenis kiekvienoje valstybėje narėje apima teisę gauti pranešimą apie su juo susijusius duomenis, įrašytus centrinėje sistemoje, ir apie valstybę narę, perdavusią juos į centrinę sistemą. Tokią galimybę susipažinti su duomenimis gali suteikti tik valstybė narė.	2. Duomenų subjekto teisė į duomenis kiekvienoje valstybėje narėje apima teisę gauti pranešimą apie su juo susijusius duomenis, įrašytus centrinėje sistemoje, ir apie valstybę narę, perdavusią juos į centrinę sistemą. Tokią galimybę susipažinti su duomenimis gali suteikti tik valstybė narė. ***1 straipsnio 1 dalyje išdėstytais tikslais kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali reikalauti, kad faktų neatitinkantys duomenys būtų ištaisyti arba kad neteisėtai įrašyti duomenys būtų ištrinti. Nepagrįstai nedelsdama duomenis ištaiso ir ištrina juos perdavusi valstybė narė, laikydamasi savo įstatymų, kitų teisės aktų ir procedūrų.***

Or. en

Pakeitimas 423
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė nustato, kad pagal Direktyvos , nurodytos Reglamento (ES) […/2016] [46 straipsnio 1 dalyje], 41 straipsnį paskirta priežiūros	1. Kiekviena valstybė narė nustato, kad pagal Direktyvos , nurodytos Reglamento (ES) […/2016] [46 straipsnio 1 dalyje], 41 straipsnį paskirta priežiūros

institucija ar institucijos pagal jos atitinkamą nacionalinę teisę nepriklausomai prižiūrėtų, ar atitinkama valstybė narė 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais teisėtai apdoroja ir perduoda asmens duomenis į centrinę sistemą.	institucija ar institucijos pagal jos atitinkamą nacionalinę teisę nepriklausomai prižiūrėtų, ar atitinkama valstybė narė 1 straipsnio 1 dalies a***, aa*** ir b punktuose nustatytais tikslais teisėtai apdoroja ir perduoda asmens duomenis į centrinę sistemą.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 424
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 3 dalyje nustatytu tikslu nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas susitinka ne rečiau kaip du kartus per metus. Šių susitikimų išlaidas dengia ir susitikimus organizuoja Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Darbo tvarkos taisyklės priimamos per pirmąjį susitikimą. Prireikus kartu rengiami kiti darbo metodai. Bendra veiklos ataskaita ***kas dvejus metus*** siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir „eu-LISA“ .	4. 3 dalyje nustatytu tikslu nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas susitinka ne rečiau kaip du kartus per metus. Šių susitikimų išlaidas dengia ir susitikimus organizuoja Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Darbo tvarkos taisyklės priimamos per pirmąjį susitikimą. Prireikus kartu rengiami kiti darbo metodai. Bendra veiklos ataskaita***, kurioje įvertinamas šio reglamento duomenų apsaugos nuostatų taikymas, taip pat prieigos prie sistemos EURODAC teisėsaugos tikslais būtinumas ir proporcingumas, kasmet*** siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir „eu-LISA“.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 425
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės informuoja „eu-LISA“ apie jų sistemose nustatytus saugumo incidentus nedarydamos poveikio pranešimui ir informacijai apie asmens duomenų pažeidimus pagal Reglamento (ES) Nr. ***[…/2016] [31 ir 32*** straipsnius] ir ***atitinkamai [28 ir 29 straipsnius]*** . Apie saugumo incidentus „eu-LISA“ informuoja valstybes nares, Europolą ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną. Įvykus saugumo incidentui susijusios valstybės narės, „eu-LISA“ ir Europolas bendradarbiauja.	3. Valstybės narės informuoja „eu-LISA“ apie jų sistemose nustatytus saugumo incidentus nedarydamos poveikio pranešimui ir informacijai apie asmens duomenų pažeidimus pagal Reglamento (ES) Nr. ***679/2016 [33 ir 34*** straipsnius]***. Visų pirma, jeigu dėl saugumo incidento gali kilti didelis pavojus duomenų subjektų teisėms*** ir ***laisvėms, „eu-LISA“ be reikalo nedelsdama juos apie tai informuoja***. Apie saugumo incidentus „eu-LISA“ informuoja valstybes nares, Europolą ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūną. Įvykus saugumo incidentui susijusios valstybės narės, „eu-LISA“ ir Europolas bendradarbiauja.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu užtikrinama, kas asmenys būtų informuojami, jei yra duomenų pažeidimas, dėl kurio gali kilti pavojus jų teisėms ir laisvėms. Tai labai svarbu, jeigu kilmės šalis, įsibrovusi į sistemą EURODAC, randa konkrečios informacijos apie savo piliečius, ypač žmogaus teisių gynėjus, pabėgusius iš savo šalies.

Pakeitimas 426
Judith Sargentini

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp valstybių narių, kaip nustatyta pagal ***[Direktyvos [2016/../ES] […] straipsnį].***	1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp valstybių narių, kaip nustatyta pagal ***Reglamento (ES) 679/2016 ir Direktyvos [(ES) 2016/680] […]2b straipsnį.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas būtinas dėl neatidėliotinų priežasčių siekiant užtikrinti , kad būtų išlaikyta vidinė teksto struktūra užtikrinant nuoseklų Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (Reglamento (ES) 679/2016) ir Policijos duomenų apsaugos direktyvos (Direktyva 2016/680/ES) taikymą visame EURODAC reglamente. Šis pakeitimas taip pat yra pagrįstas Europos Duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pastabomis.

Pakeitimas 427
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp	1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp

valstybių narių, kaip nustatyta pagal [Direktyvos ***[2016/../ES]*** […] straipsnį].	valstybių narių, kaip nustatyta pagal [Direktyvos ***[(ES)2016/..]*** […] straipsnį] ***ir Reglamentą (ES) 2016/679***.

Or. fr

Pagrindimas

Asmens duomenų tvarkymas taip pat reglamentuojamas Direktyva 95/46/EB, kuri 2018 m. gegužės mėn. bus pakeista bendruoju duomenų apsaugos reglamentu.

Pakeitimas 428
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp valstybių narių, kaip nustatyta pagal [Direktyvos ***[2016/../ES]*** […] straipsnį].	1. Valstybės narės arba Europolas pagal šį reglamentą iš centrinės duomenų bazės gautų asmens duomenų ***jokiomis aplinkybėmis*** neperduoda ir jų neleidžia gauti trečiosioms šalims, tarptautinėms organizacijoms arba privatiems subjektams, įsisteigusiems Sąjungoje ar už jos ribų. Šis draudimas taip pat taikomas, jei tie duomenys toliau tvarkomi nacionaliniu lygmeniu arba tarp valstybių narių, kaip nustatyta pagal [Direktyvos ***[(ES) 2016/..]*** […] straipsnį].

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 429
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybėje narėje gauti asmens duomenys, kuriais valstybės narės keičiasi nustačius atitiktį, gautą 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais, neperduodami trečiosioms šalims, jei esama realios rizikos, kad atlikus tokį perdavimą duomenų subjektas gali būti kankinamas, su juo gali būti nežmoniškai ir žeminamai elgiamasi arba jis gali būti baudžiamas ar kitaip pažeidžiamos jo pagrindinės teisės.	2. Valstybėje narėje gauti asmens duomenys, kuriais valstybės narės keičiasi nustačius atitiktį, gautą 1 straipsnio 1 dalies c punkte nustatytais tikslais, neperduodami trečiosioms šalims, ***įskaitant atvejį,*** jei esama realios rizikos, kad atlikus tokį perdavimą duomenų subjektas gali būti kankinamas, su juo gali būti nežmoniškai ir žeminamai elgiamasi arba jis gali būti baudžiamas ar kitaip pažeidžiamos jo pagrindinės teisės.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas yra būtinas siekiant užtikrinti nuoseklų asmens duomenų perdavimo į trečiąsias šalis draudimą visame EURODAC reglamente. Šis pakeitimas neatsiejamai susijęs su 37 straipsnio 1 dalies pakeitimu. Jis taip pat yra pagrįstas Europos Duomenų apsaugos priežiūros pareigūno pastabomis.

Pakeitimas 430
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje ***nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą*** neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai***, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis***.	3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje ***nustatytus asmenis*** neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai.

Or. en

Pakeitimas 431
Judith Sargentini

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje ***nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą*** neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.	3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje ***nustatytus asmenis*** neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu užtikrinama, kad informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytus asmenis niekada nebūtų atskleidžiama trečiosioms šalims.

Pakeitimas 432
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai***, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis***.	3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai.

Or. en

Pakeitimas 433
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai***, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis***.	3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai.

Or. en

Pakeitimas 434
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.	3. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje ***ir 12a straipsnyje*** nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Šis pakeitimas susijęs su pasiūlymu įtraukti naują kategoriją (naują IIa skyrių), juo siekiama tekstą nuosekliai suderinti su šiuo intarpu.

Pakeitimas 435
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
38 straipsnis	***Išbraukta.***
Duomenų perdavimas trečiosioms šalims grąžinimo tikslais	

1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. […/2016] 46 straipsnyje, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:

b) trečioji šalis aiškiai sutinka naudoti duomenis tik tuo tikslu, dėl kurio jie buvo pateikti, ir tik teisėtam ir būtinam tikslų, nustatytų 1 straipsnio 1 dalies b punkte, įgyvendinimui ir ištrinti tuos duomenis, kai nebelieka pagrįstų priežasčių juos saugoti;

c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą, o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios šalies institucijomis.

2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.

3. Trečiajai šaliai nesuteikiama tiesioginė prieiga prie centrinės sistemos pirštų atspaudų duomenų lyginimo ar perdavimo tikslais ar prie bet kokių kitų trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės asmens duomenų ir jai nesuteikiama prieiga per valstybės narės paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.

Or. en

Pakeitimas 436

Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán, Dennis de Jong

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
38 straipsnis	***Išbraukta.***
Duomenų perdavimas trečiosioms šalims grąžinimo tikslais	
1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. […/2016] 46 straipsnyje, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:	
b) trečioji šalis aiškiai sutinka naudoti duomenis tik tuo tikslu, dėl kurio jie buvo pateikti, ir tik teisėtam ir būtinam tikslų, nustatytų 1 straipsnio 1 dalies b punkte, įgyvendinimui ir ištrinti tuos duomenis, kai nebelieka pagrįstų priežasčių juos saugoti;	
c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą, o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis gali būti dalijamasi su trečiosios šalies institucijomis.	
2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis.	
3. Trečiajai šaliai nesuteikiama tiesioginė prieiga prie centrinės sistemos pirštų atspaudų duomenų lyginimo ar perdavimo tikslais ar prie bet kokių kitų	

trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės asmens duomenų ir jai nesuteikiama prieiga per valstybės narės paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.

Or. en

Pakeitimas 437
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. […/2016] 46 straipsnyje, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:	1. Nukrypstant nuo šio reglamento 37 straipsnio, ***tik būtinus*** asmens duomenis, susijusius su asmenimis, nurodytais 10 straipsnio 1 dalyje, 13 straipsnio 2 dalyje ir 14 straipsnio 1 dalyje, kuriuos valstybė narė gavo nustačiusi atitiktį 1 straipsnio 1 dalies a arba b punkte nustatytais tikslais, galima perduoti arba leisti gauti trečiajai šaliai, kaip nustatyta Reglamento (ES) Nr. […/2016] 46 straipsnyje, prireikus siekiant įrodyti trečiųjų šalių piliečių tapatybę grąžinimo tikslais, tik tada, kai laikomasi tokių sąlygų:

Or. en

Pakeitimas 438
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą,	c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą,

o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis ***gali būti*** dalijamasi su trečiosios šalies institucijomis.	o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis ***bus*** dalijamasi su ***tos*** trečiosios šalies institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 439
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą, o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis ***gali būti*** dalijamasi su trečiosios šalies institucijomis.	c) kilmės valstybė narė, įvedusi duomenis į centrinę sistemą, davė sutikimą, o atitinkamas asmuo buvo informuotas, kad jo asmens duomenimis ***bus*** dalijamasi su ***konkrečios*** trečiosios šalies institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 440
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) galutinį sprendimą, kuris turi būti priimtas dėl trečiosios šalies piliečio tarptautinės apsaugos prašymo.

Or. en

Pakeitimas 441
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Dietmar Köster, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybėje narėje gauti asmens duomenys, kuriais valstybės narės keičiasi nustačius atitiktį, gautą 1 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nustatytais tikslais, neperduodami trečiosioms šalims, jei esama realios rizikos, kad atlikus tokį perdavimą duomenų subjektas gali būti kankinamas, su juo gali būti nežmoniškai ir žeminamai elgiamasi arba jis gali būti baudžiamas ar kitaip pažeidžiamos jo pagrindinės teisės.

Or. en

Pakeitimas 442
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai***, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis***.	2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai.

Or. en

Pakeitimas 443
Sylvia-Yvonne Kaufmann, Josef Weidenholzer, Vilija Blinkevičiūtė, Péter Niedermüller, Kati Piri, Maria Grapini, Juan Fernando López Aguilar, Caterina Chinnici

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai***, ypač jei ta šalis yra prašytojo kilmės šalis***.	2. Informacija apie 10 straipsnio 1 dalyje nustatytų asmenų valstybėje narėje pateiktą tarptautinės apsaugos prašymą neatskleidžiama jokiai trečiajai šaliai.

Or. en

Pakeitimas 444
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiajai šaliai nesuteikiama tiesioginė prieiga prie centrinės sistemos pirštų atspaudų duomenų lyginimo ar perdavimo tikslais ar prie bet kokių kitų trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės asmens duomenų ir jai nesuteikiama prieiga per valstybės narės paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.	3. Trečiajai šaliai nesuteikiama tiesioginė prieiga prie centrinės sistemos pirštų atspaudų ***ar veido atvaizdo*** duomenų lyginimo ar perdavimo tikslais ar prie bet kokių kitų trečiosios šalies piliečio ar asmens be pilietybės asmens duomenų ir jai nesuteikiama prieiga per valstybės narės paskirtą nacionalinę duomenų perdavimo įstaigą.

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 445
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Galutinė atsakomybė už asmens duomenų tvarkymą tenka valstybei narei, kuri jį prižiūri pagal Reglamentą (ES)

2016/679.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Reikia pažymėti, kad galutinė atsakomybė už asmens duomenų tvarkymą tenka valstybei narei, kuri jį prižiūri pagal bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (Reglamentą (ES) 2016/679).

Pakeitimas 446
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
40 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Žalos atlyginimo reikalavimus valstybei narei už šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą žalą reglamentuoja pažeidimu kaltinamos valstybės narės nacionalinės teisės nuostatos pagal Reglamento (ES) ***[…/2016] [75*** ir ***76] straipsnius ir*** Direktyvos ***[2016/… /ES] [52 ir 53] straipsnius*** .	3. Žalos atlyginimo reikalavimus valstybei narei už šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą žalą reglamentuoja pažeidimu kaltinamos valstybės narės nacionalinės teisės nuostatos pagal Reglamento (ES) ***[2016/679] VIII skyrių*** ir Direktyvos ***[(ES) 2016/680] VIII skyrių dėl teisių gynimo priemonių, įpareigojimų ir sankcijų***.

Or. en

Pakeitimas 447
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek, Hilde Vautmans

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. „eu-LISA“ sukuria saugų AIS centrinės sistemos ir EURODAC centrinės sistemos ryšių kanalą, kad būtų užtikrinta abiejų sistemų sąveika. Abiejų sistemų ryšys būtinas, kad AIS užregistruotus trečiųjų šalių piliečių

biometrinius duomenis būtų galima perduoti EURODAC, kai šių biometrinių duomenų įregistravimas yra numatytas šiame reglamente.

Or. fr

Pagrindimas

Atvykimo ir išvykimo sistemos tikslas bus užregistruoti trečiųjų šalių piliečių, atvykstančių į Šengeno erdvę trumpalaikiam buvimui, atvykimo ir išvykimo datą ir nurodyti bet kokį leidžiamo buvimo laikotarpio viršijimą. Taigi užsibuvęs trečiosios šalies pilietis šalyje yra neteisėtai, todėl turėtų būti užregistruotas EURODAC pagal 14 straipsnį. Užtikrinus šių sistemų sąveikumą valstybėms narėms nebereikėtų vykdyti tokių asmenų paieškos ir būtų išvengta duomenų kartojimosi.

Pakeitimas 448
Malin Björk, Barbara Spinelli, Marina Albiol Guzmán

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Ne vėliau kaip [2020 m.] „eu-LISA“ atlieka techninių galimybių integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą tyrimą, kad būtų galima palyginti veido atvaizdus. Atliekant tyrimą vertinamas veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos rezultatų patikimumas ir tikslumas EURODAC tikslais ir teikiamos bet kokios reikiamos rekomendacijos prieš integruojant veido atvaizdo atpažinimo technologiją į centrinę sistemą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 449
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

42 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Ne vėliau kaip [2020 m.] „eu-LISA“ atlieka techninių galimybių integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą tyrimą, kad būtų galima palyginti veido atvaizdus. Atliekant tyrimą vertinamas veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos rezultatų patikimumas ir tikslumas EURODAC tikslais ir teikiamos bet kokios reikiamos rekomendacijos prieš integruojant veido atvaizdo atpažinimo technologiją į centrinę sistemą.	4. Ne vėliau kaip [2020 m.] „eu-LISA“ atlieka techninių galimybių integruoti veido atvaizdo atpažinimo programinę įrangą į centrinę sistemą ***ir šio integravimo pridėtinės vertės*** tyrimą, kad būtų galima palyginti veido atvaizdus. Atliekant tyrimą vertinamas veido atvaizdo atpažinimo programinės įrangos rezultatų patikimumas ir tikslumas EURODAC tikslais ir teikiamos bet kokios reikiamos rekomendacijos prieš integruojant veido atvaizdo atpažinimo technologiją į centrinę sistemą. ***Atliekant šį tyrimą taip pat atliekamas galimų veido atpažinimo programinę įrangą naudojant kylančių grėsmių teisėms į privatumą ir žmogaus orumą, vaiko teisėms ir nediskriminavimui poveikio vertinimas. Atliekant tyrimą atsižvelgiama į Sąjungos agentūrų, Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno, atitinkamų subjektų ir mokslininkų nuomonę.***

Or. en

Pakeitimas 450
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. „eu-LISA“ turėtų ne vėliau kaip 2020 m. atlikti tyrimą siekdama nustatyti, ar reikėtų suderinti įvairių ES duomenų bankų biometrinių identifikatorių derinius, ar reikėtų EURODAC identifikatorių skaičių sumažinti iki keturių pirštų atspaudų ir vieno veido atvaizdo, kaip tai padaryta atvykimo ir išvykimo sistemos atveju pagal Europos

Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) .../...;

Or. fr

Pagrindimas

Reikėtų suderinti įvairių ES duomenų bankų biometrinių identifikatorių derinius, siekiant užtikrinti jų sąveikumą ir veiksmingiausiai juos panaudoti.

Pakeitimas 451
Sophia in 't Veld

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Ne vėliau kaip […] , o paskui – kas ketverius metus Komisija rengia bendrą sistemos EURODAC įvertinimą, kuriame tikrina pasiektus rezultatus pagal nustatytus tikslus ir poveikį pagrindinėms teisėms, įskaitant tai, ar suteikus prieigą prie duomenų teisėsaugos tikslais asmenys, kuriuos apima šis reglamentas, buvo netiesiogiai diskriminuojami, ir tiria pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą bei išvadų reikšmę būsimai veiklai bei teikia reikiamas rekomendacijas. Komisija vertinimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.	5. Ne vėliau kaip […] , o paskui – kas ketverius metus Komisija rengia bendrą sistemos EURODAC įvertinimą, ***atliekamą kartu su išsamių poveikio privatumui ir duomenų apsaugai vertinimu,*** kuriame tikrina pasiektus rezultatus pagal nustatytus tikslus ir poveikį pagrindinėms teisėms, įskaitant tai, ar suteikus prieigą prie duomenų teisėsaugos tikslais asmenys, kuriuos apima šis reglamentas, buvo netiesiogiai diskriminuojami, ir tiria pamatinių nuostatų tolesnį galiojimą bei išvadų reikšmę būsimai veiklai bei teikia reikiamas rekomendacijas. Komisija vertinimą perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai.

Or. en

Pagrindimas

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 104 straipsnį šis pakeitimas yra būtinas, nes jis neatsiejamai susijęs su kitais priimtinais pakeitimais, susijusiais su sistemos EURODAC tikslais (1 straipsnis), kuriais įtraukiamos nuorodos į būtinumo ir proporcingumo principų laikymąsi pagal Chartijos 52 straipsnio 1 dalį ir atitinkamą Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką.

Pakeitimas 452
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
42 straipsnio 8 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Kiekviena valstybė narė ir Europolas, atsižvelgdami į nacionalinės teisės nuostatas dėl neskelbtinos informacijos viešinimo, parengia metines ataskaitas apie pirštų duomenų palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis veiksmingumą teisėsaugos tikslais, kuriose pateikiama informacija ir statistiniai duomenys apie:	8. Kiekviena valstybė narė ir Europolas, atsižvelgdami į nacionalinės teisės nuostatas dėl neskelbtinos informacijos viešinimo, parengia metines ataskaitas apie pirštų duomenų ***ir veido atvaizdo*** palyginimo su sistemos EURODAC duomenimis veiksmingumą teisėsaugos tikslais, kuriose pateikiama informacija ir statistiniai duomenys apie:

Or. en

Pagrindimas

Komisijos pasiūlymo, į kurio visas reikiamas vietas neįtraukiamos abi sąvokos „pirštų antspaudai“ ir „veido atvaizdas“, kurios atitinka 2 straipsnyje minimą pareigą, korekcija.

Pakeitimas 453
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento nuostatos netaikomos jokiai teritorijai, kuriai [netaikomas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013].	Šio reglamento nuostatos netaikomos jokiai teritorijai, kuriai [netaikomas Reglamentas (ES) Nr. 604/2013]**,** ***nepažeidžiant Reglamento XXX/XXX nuostatų***.

Or. fr

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija. Čia reikalinga nuoroda į būsimojo reglamento, kuriuo nustatoma Sąjungos lygmens perkėlimo į ES sistema, būsimą taikymo sritį, kad šį reglamentą būtų galima taikyti ir joje.

Pakeitimas 454
Judith Sargentini
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
47 straipsnio trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 straipsnio 2 dalis, 32 straipsnis ir – 1 straipsnio 1 dalies a ***ir b punktuose*** nustatytais tikslais – 28 straipsnio 4 dalis, 30 straipsnis ir 37 straipsnis taikomi nuo datos, nurodytos Reglamento (ES) […/2016] 91 straipsnio 2 dalyje. Iki tos datos taikomi Reglamento Nr. 603/1013 2 straipsnio 2 dalis, 27 straipsnio 4 dalis, 29 straipsnis, 30 straipsnis ir 35 straipsnis.	2 straipsnio 2 dalis, 32 straipsnis ir – 1 straipsnio 1 dalies a ***punkte*** nustatytais tikslais – 28 straipsnio 4 dalis, 30 straipsnis ir 37 straipsnis taikomi nuo datos, nurodytos Reglamento (ES) […/2016] 91 straipsnio 2 dalyje. Iki tos datos taikomi Reglamento Nr. 603/1013 2 straipsnio 2 dalis, 27 straipsnio 4 dalis, 29 straipsnis, 30 straipsnis ir 35 straipsnis.

Or. en

Pakeitimas 455
Gérard Deprez, Louis Michel, Petr Ježek

Pasiūlymas dėl reglamento
I a priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Ia priedas Bendras požiūris į EURODAC reglamento įgyvendinimą, kiek tai susiję su pareiga paimti pirštų atspaudus
	Tais atvejais, kai sistemos EURODAC duomenų subjektas iš pradžių nebendradarbiauja imant pirštų antspaudus, siekiant priversti dalyvauti tokiame bendradarbiavime imamasi visų pagrįstų ir proporcingų priemonių. Tuo tikslu ir siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi Sąjungos teisės, valstybės narės laikosi toliau nurodyto požiūrio.
	1. Valstybė narė informuoja duomenų subjektą apie pareigą leisti paimti pirštų antspaudus pagal Sąjungos teisę ir gali jam paaiškinti, kad jam naudinga

visapusiškai ir iškart bendradarbiauti ir pateikti savo pirštų antspaudus. Visų pirma, duomenų subjektu gali būti paaiškinta, kad jei prašo prieglobsčio kitoje valstybėje narėje pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) [.../...] (Dublino reglamentą), galima naudoti pirštų antspaudus arba kitus netiesioginius įrodymus kaip pagrindą vykdyti jo perkėlimą į valstybę narę, kuri yra atsakinga už jo prieglobsčio prašymą. Valstybė narė taip pat gali duomenų subjektui paaiškinti, kad jei jis vėliau paprašys prieglobsčio, bus ir pareiga leisti paimti pirštų antspaudus.

2. Jeigu duomenų subjektas, kuris prieglobsčio nepraše, ir toliau atsako bendradarbiauti imant pirštų antspaudus, jis gali būti laikomas neteisėtu migrantu ir valstybės narės gali apsvarstyti galimybę, jei kitos švelnesnės alternatyvios prievartos priemonės negali būti veiksmingai taikomos, sulaikyti jį pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva) 15 straipsnio nuostatas. Kol duomenų subjektas atsisako bendradarbiauti pradiniame tapatybės nustatymo procese, įskaitant bendradarbiavimą imant jo pirštų atspaudus, kaip reikalaujama pagal Sąjungos teisę ir (arba) nacionalinę teisę, paprastai negalima padaryti išvados, ar reali jo grąžinimo perspektyva, ar ne, ir valstybės narės gali apsvarstyti galimybę, jei kitos švelnesnės alternatyvios prievartos priemonės negali būti veiksmingai taikomos, jį sulaikyti pagal Grąžinimo direktyvos sąlygas.

3. Tais atvejais, kai duomenų subjektas prašė prieglobsčio ir atsisako bendradarbiauti imant pirštų antspaudus, valstybės narės gali nuspręsti jį sulaikyti, siekiant nustatyti arba patikrinti jo tapatybę arba pilietybę, taip pat paimant jo pirštų atspaudus, kaip reikalaujama pagal Sąjungos teisę pagal Direktyvą (ES)

.../... (Priėmimo sąlygų direktyva).

4. Jeigu atitinkama valstybė narė savo nacionalinėje teisinėje sistemoje numatė paspartintų ir (arba) pasienio procedūrų galimybę, valstybės narės gali informuoti prieglobsčio prašytoją, kad pagal dabartinės Prieglobsčio suteikimo procedūros direktyvos 23 straipsnio 4 dalies m punktą arba pagal Prieglobsčio suteikimo procedūros direktyvos naujos redakcijos 31 straipsnio 8 dalies i punktą (kuri turi būti perkelta į nacionalinę teisę iki 2015 m. liepos 20 d.), jam atsisakius bendradarbiauti imant pirštų antspaudus jo tarptautinės apsaugos prašymui gali būti taikoma paspartinta ir (arba) pasienio procedūra. Valstybė narė gali išsamiau paaiškinti, kad jo prieglobsčio prašymo nagrinėjimas taikant tokią paspartintą ir (arba) pasienio procedūra galėtų lemti, kad prašymas atlikus atitinkamą ir išsamų jo privalumų nagrinėjimą galėtų būti laikomas akivaizdžiai nepagrįstu. Jeigu numatyta valstybės narės nacionalinėje teisėje ir pagal Sąjungos ir tarptautinę teisę, dėl tokios išvados galėtų būti reikšmingai apribota atmesta prašytojo teisė pasilikti teritorijoje, kol bus nagrinėjama apeliacija dėl prašymo atmetimo, ir jis gali būti grąžintas anksčiau negu bus priimtas sprendimas dėl apeliacijos. Be to, valstybės narės gali paaiškinti, kad tokiomis aplinkybėmis sprendimas grąžinti gali būti priimtas kartu su Sąjungos masto draudimu iki penkerių metų atvykti.

5. Duomenų subjektas sulaikomas tik kiek įmanoma trumpiau ir tiek, kiek būtina, kaip nustatyta pagal Sąjungos teisę.

6. Nepriklausomai nuo to, ar priimtas sprendimas sulaikyti duomenų subjektą, ar ne, valstybės narės teikia informaciją ir konsultacijas siekiant duomenų subjektui paaiškinti jo, kaip neteisėto migranto arba kaip prieglobsčio prašytojo, teises ir pareigas (įskaitant teisę į veiksmingą

teisinę gynybą). Tai apima Dublino reglamento išaiškinimą ir galėtų apimti lankstinukų naudojimą pagal [Komisijos įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 118/2014 X–XII priedus]. Dublino reglamento išaiškinimas apima elementus, kurie galėtų būti svarbūs, jeigu duomenų subjektas prašytų prieglobsčio, pvz., šeimos susijungimo taisykles.

7. Jeigu pirminės konsultacijos nebuvo sėkmingos, valstybė narė, visapusiškai laikydamasi proporcingumo principo ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, gali griebtis prievartos, kaip kraštutinės priemonės. Jeigu valstybės narės nusprendžia tai daryti, duomenų subjektas informuojamas, kad siekiant paimti jo pirštų antspaudus gali būti naudojama prievarta. Jeigu duomenų subjektas vis dar atsisako bendradarbiauti, prievartą proporcingai naudoti išmokyti pareigūnai gali panaudoti reikalingą minimalią prievartą ir kartu užtikrinta pagarba duomenų subjekto orumui ir fizinei neliečiamybei, kaip apibrėžta patvirtintoje pirštų antspaudų ėmimo tvarkoje. Šioje tvarkoje turėtų būti pateiktas aiškus paaiškinimas duomenų subjektui, kokių veiksmų pareigūnas ketina imtis, kad priverstų bendradarbiauti. Pareigūnas parodo, kad nebuvo kitos tinkamos alternatyvios priemonės pagrįstos prievartos naudojimui. Kiekvienu konkrečiu atveju atliekamas vertinimas, ar nėra tokios alternatyvos, atsižvelgiant į konkrečias aplinkybės ir atitinkamo asmens pažeidžiamumą. Valstybės narės gali laikyti, kad niekada nedera naudoti prievartos siekiant priversti tam tikrus pažeidžiamus asmenis, pvz., nepilnamečius arba nėščias moteris, duoti pirštų antspaudus. Jeigu pažeidžiamų asmenų atžvilgiu naudojama tam tikra prievarta, užtikrinama, kad taikoma procedūra būtų specialiai pritaikyta tokiems asmenims. Prievartos naudojimas

visada įrašomas, o procedūros įrašas saugomas tol, kol būtina siekiant suteikti galimybę minimam asmeniui teisėtai apskųsti institucijos veiksmus.

8. Valstybės narės deda pastangas išvengti migrantų pirštų antspaudų ėmimo du kartus. Todėl valstybės narės gali nuspręsti vykdyti tapatybės nustatymą Prieglobsčio ir (arba) Dublino reglamento tikslais ir neteisėtų migrantų tapatybės nustatymą pagal nacionalinę teisę jų grąžinimo ir kitais teisėtais tikslais, kurie neatitinka Prieglobsčio ir (arba) Dublino reglamento, vienu veiksmu ir taip apriboti administracinę ir migrantams tenkančią naštą. Valstybės narės turėtų turėti veikiančias sistemas, kad galėtų naudoti tą patį pirštų antspaudų rinkinį jiems saugoti nacionalinėje AFIS ir perduoti į centrinę sistemą EURODAC. Tapatybės nustatymas ir pirštų atspaudų ėmimas atliekama kuo ankstesniame procedūros etape.

9. Jeigu prašytojo pirštų pagalvėlės sužalotos arba kitaip padaryta taip, kad būtų neįmanoma paimti pirštų antspaudų (pvz., naudojant klijus), ir jei yra pagrįsta galimybė, kad per trumpą laiką bus neįmanoma paimti tokius pirštų antspaudus, valstybės narės gali nuspręsti, kad jį reikia laikyti įkalintą tol, kol bus galima paimti jo pirštų antspaudus. Bandymai pakartotinai paimti duomenų subjektų pirštų antspaudus atliekami reguliariai.

10. Sėkmingai paėmus sulaikyto duomenų subjekto pirštų antspaudus, jis paleidžiamas į laisvę, jeigu nėra konkrečios priežasties, kaip nustatyta Grąžinimo direktyvoje arba pagal Sąjungos prieglobsčio teisės aktus, juos laikyti toliau.

Or. en

Pagrindimas

Išdėstymas nauja redakcija: Užklausos rezultatai rodo, kad kai kurios valstybės narės leidžia naudoti sulaikymą siekdamos užtikrinti, kad būtų paimti migrantų pirštų antspaudai, kai kurios leidžia naudoti proporcingą prievartą, o kitos nenaudoja nei sulaikymo, nei prievartos. Būtina suderinti galiojančią praktiką siekiant užtikrinti, kad valstybių narių įsipareigojimai pagal EURODAC reglamentą būtų įvykdyti tokio pat lygio apsaugos priemonėmis.

Bendras Komisijos sukurtas metodas pateiktas SWD(2015) 150 final.